

Yale UNIVERSITY PRESS

World Languages



2018

CONTENTS

Arabic	13
Cambodian	39
Chinese	23
French	6
German	17
Greek	21
Hausa	37
Hebrew/Yiddish	33
Irish	40
Italian	11
Japanese	22
Khmer	39
Latin	19
Methods	41
Persian	38
Polish/Slavic	40
Portuguese	11
Russian	35
Spanish	1
Urdu	38

Contact Us

For general questions, e-mail
language.yalepress@yale.edu

Connect with Yale World Languages
yalebooks.yale.edu/disciplines/language

Review our examination policy at
yalebooks.com/languageexam

Online eExamination copies available at
vitalsource.com/educators



SARAH MILLER

Editor, Languages
sarah.miller@yale.edu

ASH LAGO

Publishing Assistant, Languages
ash.lago@yale.edu

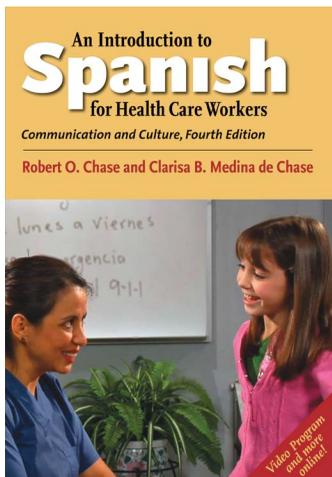
An Introduction to Spanish for Health Care Workers

Communication and Culture, Fourth Edition

Robert O. Chase and Clarisa B. Medina de Chase

“What makes this book stand out is the fact that the authors are themselves medical interpreters and the book has been tested in classrooms. . . . [It] is **the best textbook of Spanish for health care** that I have seen.”

— Pilar Marcé, University of Iowa, *The Modern Language Journal*



Robert O. Chase is a social worker and a pretrial competency examiner for the Connecticut Department of Mental Health and Addiction Services. An American-Dominican citizen, he teaches Spanish at local hospitals and at Tunxis Community College, drawing on rich Latin-American immersion experiences.

Clarisa B. Medina de Chase is a rehabilitation therapist at Connecticut Valley Hospital. A Dominican-American citizen, she appreciates the value and challenges of learning to successfully function in multiple sociocultural and linguistic contexts.

THE FOURTH EDITION INCLUDES

- A full-color text with color photos and illustrations throughout
- More communicative activities and larger lexicon
- Revised and expanded cultural notes
- A video program featuring dramatic interactions between a family and its health care providers as well as demonstrations of specific communication tasks in health care
- An updated companion website with video program, self-correcting activities, links to medical and language websites, audio files, worksheets, sample syllabus and more

This widely used textbook is designed for students with little or no formal background in Spanish. It provides the necessary language and vocabulary to facilitate better communication between health care providers and the growing Spanish-speaking community in the United States.

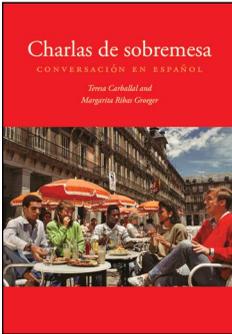
This classroom text uses readings, exercises, and interactive activities such as challenging and enjoyable improvisation to integrate Spanish medical vocabulary, grammar, and colloquial terms that nurses, doctors, dentists, and allied health professionals need most. Rich cultural notes explain Latino customs and communication styles.

2014 | 416 pp. | 187 color + 1 b/w illus.

Paper w/ online media 978-0-300-21297-6 | \$79.00

Audio, video and additional materials are at yalebooks.com/medicalspanish.

Request the test bank and answer key and worksheet answer key by emailing: language.yalepress@yale.edu.



Charlas de sobremesa

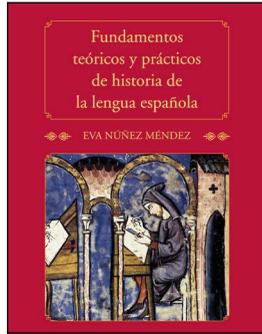
Conversación en español

Teresa Carballal and Margarita Ribas Groeger

This valuable book enables third-year students of Spanish to engage in lively and meaningful conversations by providing a range of diverse and thought-provoking texts and a wide assortment of pre- and post-reading activities, specific recommendations for improvised conversations and debates, and innovative online resources.

2015 | 488 pp. | 42 color illus.

Paper | 978-0-300-19162-2 | \$90.00



Fundamentos Teóricos y Prácticos de Historia de la Lengua Española

Eva Núñez Méndez

This is a comprehensive language text about the evolution of Spanish, from its Latin roots to modern Spanish, that is intended for advanced undergraduate and graduate students. It provides an overview of the birth, formation, and development of the Spanish language in a clear and systematic way and includes exercises and illustrative texts.

2012 | 336 pp. | 25 b/w illus.

Paper | 978-0-300-17098-6 | \$65.00



Contornos del Habla

Fonología y fonética del español

Denise Cloonan Cortez de Andersen

This book is designed to introduce students of diverse backgrounds and different levels of language ability to Spanish phonetics and phonology. Written completely in Spanish, it provides clear and engaging explanations of important linguistic concepts, from the more basic to the more challenging.

2009 | 256 pp. | 32 b/w illus.

Paper | 978-0-300-14130-6 | \$88.00



Sonidos en Contexto

Una introducción a la fonética del español con especial referencia a la vida real

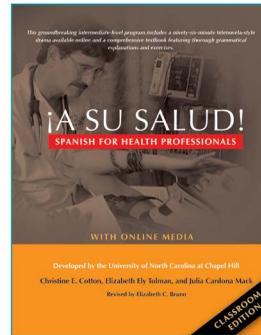
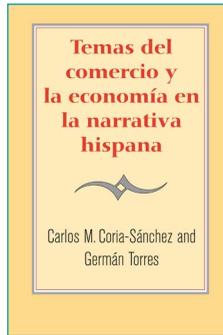
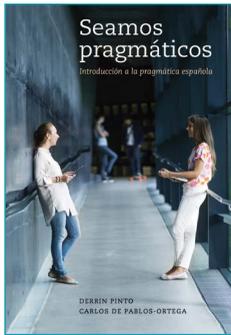
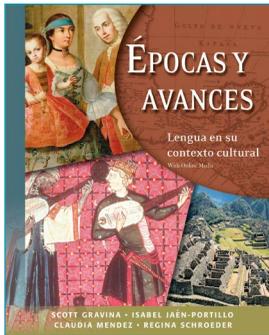
Terrell Morgan

This book is a comprehensive, theory-independent description of Spanish phonetics and phonology for intermediate to advanced students. It provides articulatory descriptions of native pronunciations as well as practical advice on producing native-like sounds, with a logical progression of exercises leading to that end.

2010 | 448 pp. | 325 color + 24 b/w illus.

Paper w/ online media | 978-0-300-21443-7 | \$105.00

SPANISH



Épocas y avances

Lengua en su contexto cultural

Scott Gravina, Isabel Jaén-Portillo, Claudia Méndez, and Regina Schroeder

Workbook authors: Ramón Funcia, Juliana Ramos, Lissette Reymundi, and Julien Simon

Intended for intermediate- to advanced- level students, this book uses a unique communicative-humanistic approach to second language acquisition. Through a series of original readings and related activities *Épocas y avances* enhances linguistic proficiency while emphasizing important aspects of the history, literature, art, society, geography, language, and culture of Spain and Latin America.

Student Text: 2015 | 448 pp. | 176 color illus.

Paper w/ online media | 978-0-300-21795-7 | \$96.00

Annotated Instructor's Edition: 978-0-300-10838-5

Workbook w/ CDs: 2007 | 304 pp.

Paper | 978-0-300-10837-8 | \$44.00

Quia Online Workbook: 978-0-300-13720-0 | \$44.00

Go to yalebooks.com/quia for more information.

Course resources available at yalebooks.com/epocas.

Seamos Pragmáticos

Introducción a la pragmática española

Derrin Pinto and Carlos de Pablos-Ortega

This book, written specifically for English-speaking students of Spanish, offers a practical introduction to Spanish pragmatics for advanced undergraduate and graduate courses.

2014 | 280 pp. | 23 b/w illus.

Paper | 978-0-300-19109-7 | \$65.00

Temas del comercio y la economía en la narrativa hispana

Carlos M. Coria-Sánchez and Germán Torres

Ten essays by different authors about economic and commercial issues as portrayed in Hispanic narrative (fiction, essays, music, and film) provide a window into Hispanic culture for students of Hispanic literature and business in Spanish-speaking markets.

2007 | 288 pp. |

Paper | 978-0-300-10955-9 | \$52.00

¡A Su Salud!

Spanish for Health Professionals, Classroom Edition

Christine E. Cotton, Elizabeth Ely Tolman, and Julia Cardona Mack; Revised by Elizabeth Bruno

This book is an intermediate-level Spanish language program designed for students and practicing health care professionals. Learners work with vocabulary and grammar within the context of a telenovela called *La comunidad*, which features authentic Spanish spoken by native speakers in a variety of accents.

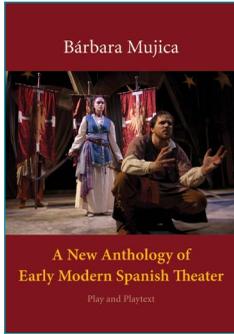
2009 | 456 pp. | 109 b/w illus.

Paper w/ online media | ISBN 9780-0-300-21445-1 | \$65.00

Course resources available at yalebooks.com/saludclassroom

Online Edition | 978-0-300-12249-7 | \$59.00

Available at asusaludonline.net.



A New Anthology of Early Modern Spanish Theater

Play and Playtext

Bárbara Mujica

This anthology of plays from the Spanish Golden Age brings together the work of canonical writers, female writers who are rapidly achieving canonical status, and lesser-known writers who have recently gained critical attention. It contains the full text of fifteen plays; an introduction to each play with information about the author, the work, performance issues, and current criticism; and glosses with definitions of difficult words and concepts. The extensive bibliography provides opportunities for further research.

2015 | 712 pp. | 20 b/w illus.

Cloth | 978-0-300-10956-6 | \$95.00

Español en Vivo

Conversations with Native Speakers

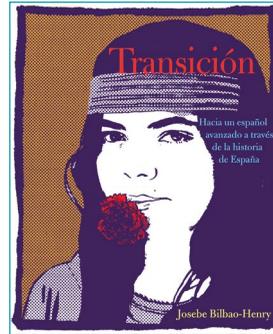
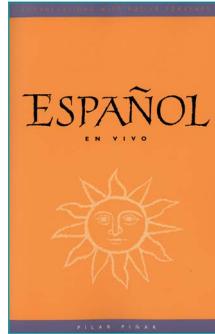
Pilar Piñar

This text and DVD set contains 47 segments filmed on location in Spain, Central America, and Latin America. Unrehearsed interviews deal with aspects of life and culture including housing, family, the immigrant experience, cultural traditions, and politics.

2004 | 176 pp. | 45 b/w illus. | Paper

Text w/ DVD | 978-0-300-11538-3 | \$39.95

Text only | 978-0-300-10444-8 | \$25.00



Transición

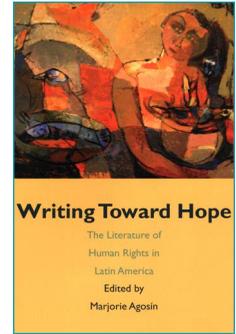
Hacia un español avanzado a través de la historia de España

Josebe Bilbao-Henry

This is an intermediate to advanced Spanish language textbook which focuses on the transition to democracy in Spain after Franco's regime. Each chapter incorporates an episode of *Cuéntame cómo pasó*, a Spanish TV series, which is included on DVD. This book fits the needs of students who are interested in Spanish as well as political science, international relations, or history.

2010 | 352 pp. | 19 b/w illus.

Paper w/ DVD | 978-0-300-14217-4 | \$80.00



Writing Toward Hope

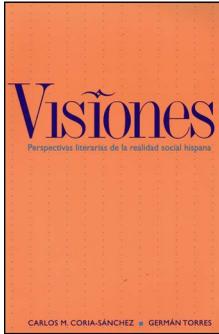
Human Rights Literature of Latin America

Edited by Marjorie Agosin

Broadly based on the theme of human rights in Latin America, *Writing Toward Hope* is an anthology of contemporary literature — fiction, essays, plays, poems — by some of the most prominent and well-known Latin American writers of the 20th century. Each chapter is devoted to a particular theme.

2006 | 672 pp. | 16 color illus. in 8 pp. insert

Paper | 978-0-300-10942-9 | \$45.00



Visiones

Perspectivas literarias de la realidad social hispana

Carlos M. Coria-Sánchez and Germán Torres

This unique anthology of Spanish literature employs literary texts to explore social, political, and economic issues that illuminate Hispanic cultures in Spain and Latin America. Encompassing such topics as living conditions in the city and the problems women face, the book offers intermediate and advanced students of Spanish an authentic view of social and cultural realities in Spanish-speaking countries.

2002 | 312 pp. | 10 b/w illus.

Paper | 978-0-300-09381-0 | \$40.00

Women Writers of Early Modern Spain

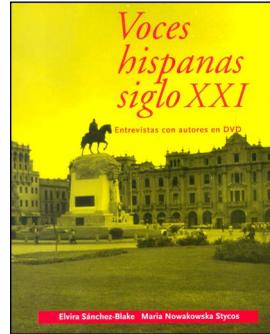
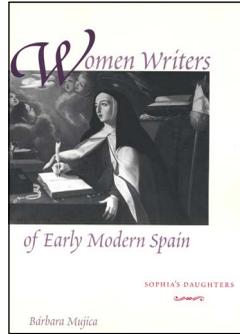
Sophia's Daughters

Barbara Mujica

Finally, a collection of Spanish women writers of the Golden Age which includes Oliva Sabuco de Nantes, Maria de Zayas, Ana Caro, Lenor de la Cueva, and many others. Each text is accompanied by a biographical sketch that provides critical information for setting the context of the period. Notes in English clarify obscure words and complex structures.

2003 | 448 pp. | 20 b/w illus.

Paper | 978-0-300-09257-8 | \$50.00



Voces hispanas siglo XXI

Entrevistas con autores en DVD

Elvira Sánchez-Blake and Maria Nowakowska Stycos

An engaging collection of texts offers students of Spanish the opportunity to read works by thirteen contemporary Hispanic writers and then view those authors on DVD as they talk about their life and work. The authors come from different regions in Latin America and Spain, and one is a Latino from the United States. A variety of genres are represented in the book (narrative texts, plays, poems, and a chapter on oral narration), as well as a range of styles and themes. In addition to information on each author, the book includes useful activities, questions, and ideas for discussion or writing assignments.

2004 | 240 pp. | 24 b/w illus.

Paper w/ DVD | 978-0-300-10462-2 | \$58.00

La France et la Francophonie

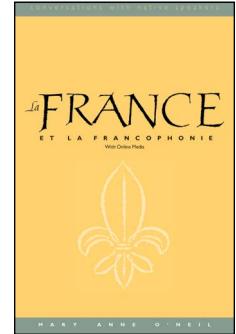
Part of the Conversations with Native Speakers Series

Mary Anne O'Neil

In this engaging text with DVD, students, teachers, farm workers, artisans, police, engineers, airline employees, and other people discuss many topics, including French family life, work, sports, politics, education, and technological achievements.

2004 | 192 pp.

Paper w/ online media | 978-0-300-22167-1 | \$39.95

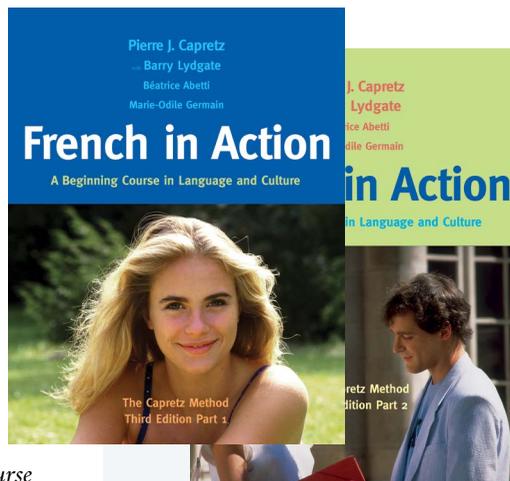


French in Action

The Capretz Method

A Beginning Course in Language and Culture, 3rd Edition

Pierre J. Capretz and Barry Lydgate,
with Béatrice Abetti and Marie-Odile Germain



Since it was first published, *French in Action: A Beginning Course in Language and Culture*—the Capretz Method has been widely recognized in the field as a model for video-based foreign-language instructional materials.

The third edition has been revised by Pierre Capretz and Barry Lydgate and includes new, contemporary illustrations throughout and more relevant information for today’s students in the Documents sections of each lesson. A completely new feature is a journal by the popular character Marie-Laure, who observes and humorously comments on the political, cultural, and technological changes in the world between 1985 and today. The new edition also incorporates more content about the entire Francophone world.

In use by hundreds of colleges, universities, and high schools, *French in Action* remains a powerful educational resource, and the third edition updates the course for a new generation of learners.

Instructor’s Guide is available as a downloadable PDF at yalebooks.com/FIA.

French in Action Video Series is available from Annenberg Learner. Call 1-800-LEARNER or visit www.learner.org for information and to order.

Audio files accompanying Textbook 2, 3rd edition are available at yupnet.org/languages/french-in-action.

Visit yalebooks.com/FIA for a sample, to request access to an e-exam copy, or to request exam copies.

Textbook, Third Edition, Part 1 (2012)
\$70.00 | Cloth | 978-0-300-17610-0

Workbook, Third Edition, Part 1 (2013)
\$46.00 | Paper | 978-0-300-17612-4

Textbook, Third Edition, Part 2 (2015)
\$70.00 | Cloth | 978-0-300-17611-7

Workbook, Third Edition, Part 2 (2016)
\$46.00 | Paper | 978-0-300-17613-1

Study Guide, Part 1 (1994)
\$35.00 | Paper | 978-0-300-05827-7

Study Guide, Part 2 (1994)
\$35.00 | Paper | 978-0-300-05828-4

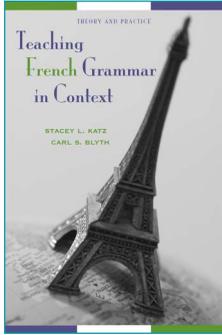
Test Bank (1992)
\$70.00 | Paper | 978-0-300-05335-7

Test Bank Teacher’s Edition (1992)
\$35.00 | Paper | 978-0-300-05336-4

“The closest thing to a total immersion in language and culture short of a trip to France. . . . Capretz and his colleagues have set a new standard for foreign language teaching materials.”

—Roger Neff, *Modern Language Journal*

FRENCH



Teaching French Grammar in Context

Theory and Practice

Stacey L. Katz and Carl S. Blyth

Intended to help teachers and teacher trainers develop an understanding of French discourse that is grounded in recent theoretical and sociolinguistic research, this book is devoted to informing teachers-in-training, as well as experienced teachers, about cutting-edge methods for teaching grammar. It also describes the grammatical features of the French language in its social context.

2007 | 280 pp. | 8 b/w illus.

Paper | 978-0-300-10951-1 | \$48.00

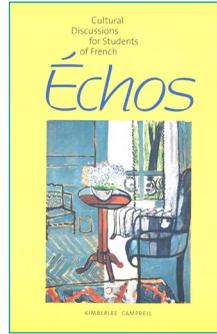
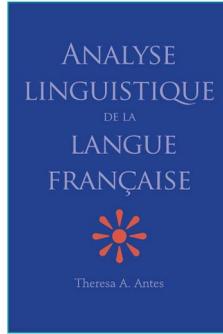
Analyse linguistique de la langue française

Theresa A. Antes

This book provides a full linguistic analysis of the French language, in French, at a level appropriate for non-native speakers and for readers without prior knowledge of linguistics. With exercises and self-check questions throughout the text, this book is appropriate and accessible to independent learners and classroom students.

2006 | 256 pp. | 14 b/w illus.

Paper | 978-0-300-10944-3 | \$45.00



Échos

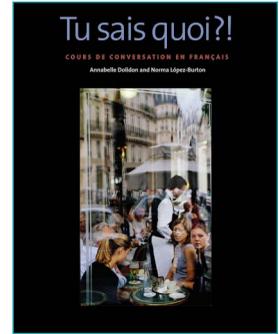
Cultural Discussions for Students of French

Kimberlee Campbell

Add a much needed cultural component to your elementary French class. *Échos* introduces students to the Francophone world using four-color images of fine art, anthropology, sociology, and history. It can be used with any elementary language text.

2003 | 160 pp. | 10 color illus.

Paper | 978-0-300-09803-7 | \$28.00



Tu sais quoi?!

Cours de conversation en français

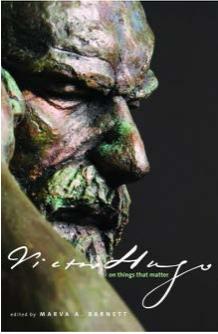
Annabelle Dolidon and Norma López-Burton

Tu sais quoi?! is a main text for conversational French courses, and it could also be used as a supplement to a second- or third-year French grammar review text. It includes current idiomatic expressions and slang, which are not found in most textbooks. It is primarily intended to prepare students to function linguistically and culturally in French-speaking countries where they will study abroad, visit, or work.

2012 | 480 pp. | 91 color + 93 b/w illus.

Paper w/ DVD | 978-0-300-16624-8 | \$85.00

Course resources are available at yalebooks.com/dolidon.



Victor Hugo on Things That Matter

A Reader

Edited by Marva A. Barnett

This anthology introduces readers to Victor Hugo, considered by many to be France's best, most beloved poet. Unlike other Hugo anthologies, *Victor Hugo on Things That Matter* offers key Hugo texts in the original French, as well as providing supplemental notes and overviews in English.

2009 | 528 pp. | 26 b/w illus.

Paper | 978-0-300-12245-9 | \$62.00

À la rencontre du cinéma français

Analyse, genre, histoire

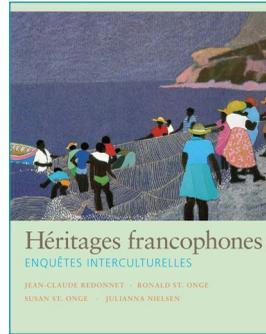
R.-J. Berg

À la rencontre du cinéma français is intended to serve as the core textbook in a wide variety of upper-level undergraduate and graduate French cinema courses. In contrast to content-, theme-, or issue-based approaches to film, Professor Berg stresses “the cinematically specific, the warp and fabric of the film itself, the stuff of which it is made.” Sufficient proficiency in French is the sole prerequisite.

2010 | 336 pp. | 26 b/w illus.

Paper | 978-0-300-15871-7 | \$92.00

Additional resources are available at yalebooks.com.



Héritages francophones

Enquêtes culturelles

Jean Claude Redonnet, Roland St. Onge, Susan St. Onge, and Julianna Nielsen

An innovative program of cultural readings designed for college French classes at the upper-intermediate level and beyond, *Héritages francophones* is an introduction to several living Francophone cultures in the United States. Its emphasis on the diversity of interrelated Francophone issues shows students that French is indeed an international language, with relevance to their own world.

2009 | 336 pp. | 170 illus. | Paper | 978-0-300-12545-0 \$68.00

Additional materials are at yalebooks.com.

Variations stylistiques

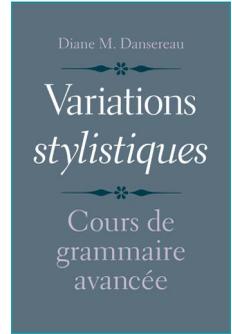
Cours de grammaire avancée

Diane M. Dansereau

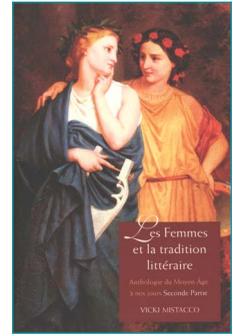
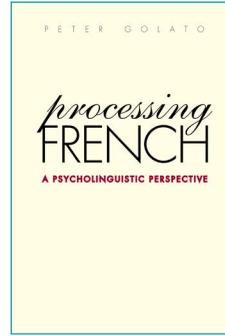
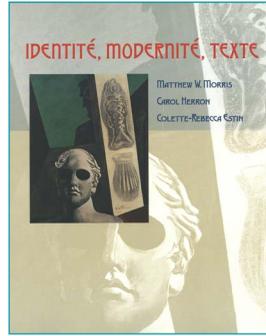
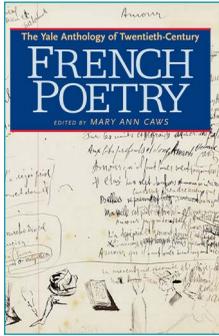
This new advanced-level textbook teaches the wide range of linguistic variations employed by native speakers of French and illustrates them through films, interviews, and other authentic French texts, offering an engaging alternative to traditional French grammars.

2016 | 512 pp.

Cloth | 978-0-300-19846-1 | \$75.00



FRENCH



The Yale Anthology of Twentieth-Century French Poetry

Edited by Mary Ann Caws

This eagerly anticipated volume is the first comprehensive bilingual representation of French poetic achievement in the twentieth century. Mary Ann Caws has selected the work of more than 100 poets, an international roundup that includes numerous Francophone poets and many more female poets than have appeared in previous anthologies. English translations accompany each poem.

2008 | 704 pp. | Paper
978-0-300-14318-8 | \$35.00

Identité, Modernité, Texte

Matthew W. Morris, Carol Herron, and Colette-Rebecca Estin

Designed for use in one or two-semester courses as a main or supplementary text for any modern French course above the elementary level, this text provides literature from de Beauvoir to Sartre. It exposes students to 20th-century Francophone literature with emphasis on mastery of reading skills.

2003 | 432 pp. | 48 b/w illus.
Paper | 978-0-300-09804-4 | \$55.00

Instructor's Manual and additional materials are available at yale-books.com/identite.

Processing French A Psycholinguistic Perspective

Peter Golato

Processing French presents a groundbreaking empirical study of the processing of morphologically simple and complex French words. Peter Golato's research offers an insightful account of the lexical storage and retrieval of isolated words and words within sentences.

2005 | 224 pp. | Paper
978-0-300-10835-4 | \$40.00

Les femmes et la tradition littéraire Anthologie du Moyen Âge à nos jours

Vicki Mistacco

Les femmes et la tradition littéraire, a two-part anthology, offers a sweeping historical overview of women's literature in France from the twelfth century to the present. Generously illustrated and richly annotated, it presents writers such as Hélisenne de Crenne, Gabrielle de Villeneuve, Louise Ackermann and Renée Vivien along with more familiar figures including Labé, Lafayette, Sand, Beauvoir, Colette and Duras. In addition to novels, short stories and poetry, it features fairy tales, sentimental and philosophical letters, feminist political and literary manifestos and some medieval and Renaissance selections appearing for the first time in modern French.

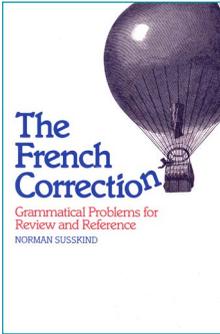
Première partie: XIe-XVIIIe siècles

2005 | 608 pp. | 34 b/w illus. | Paper | 978-0-300-10844-6 | \$55.00

Seconde partie: XIXe-XXIe siècles

2006 | 416 pp. | 25 b/w illus. | Paper | 978-0-300-10845-3 | \$40.00

Visit either book's webpage at yalebooks.com to download a 109 page supplement (PDF file) containing additional readings and questions. 9



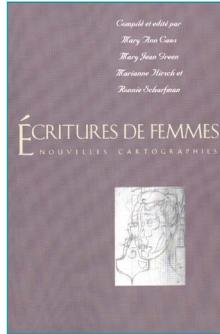
The French Correction

Grammatical Problems for Review and Reference

Norman Susskind

A uniquely helpful and entertaining book for anyone who knows beginner's French and would like to advance to a more confident and correct handling of the language. Using many examples and giving his basic instructions and comments in English, Susskind provides clear and detailed explanations of perennial problems as well as advice about mastering them.

1984 | 104 pp. | Paper | 978-0-300-03158-4 | \$20.00



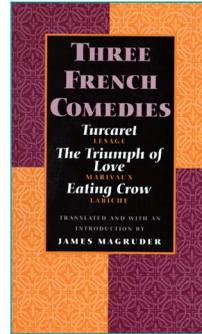
Écritures de femmes

Nouvelles cartographies

Edited by Mary Ann Caws, Mary Jean Green, Marianne Hirsch, and Ronnie Scharfman

This groundbreaking anthology of contemporary writing by women throughout the French-speaking world is filled with literary treasures. Selected poems, short stories, essays, memoirs, and novels—some complete and others excerpted—explore issues of universal interest from women's perspectives: relationships, violence, and the influences of race, language, nationality, and sexuality on identity.

1996 | 424 pp. | 30 b/w illus.
Paper | 978-0-300-06412-4 | \$48.00



Three French Comedies

Turcaret, The Triumph of Love, and Eating Crow

Translated by James Magruder

These witty translations of three classic comedies of French theater capture the humor and imagination of the original eighteenth and nineteenth-century texts while giving them a contemporary feel. The plays are accompanied by a lively introduction from the translator, who sets each play within the context of its author's oeuvre and the theatrical culture of its time.

1996 | 192 pp. | Paper | 978-0-300-06276-2 | \$25.00

Textures

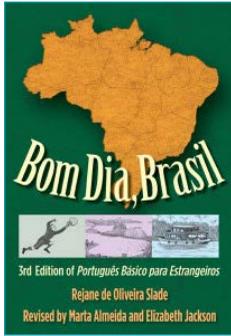
Coming 2018

Pour approfondir la communication orale et écrite

Elizabeth Berglund Hall, Anne Theobald, Mark Andrew Hall, and James Pfrehm

This innovative French-language textbook for intermediate-level students, integrates the four language skills—listening, reading, writing, and speaking—to provide students with the interpretive tools necessary for literary and cultural studies. Language is presented dynamically, through a variety of diverse media including short stories, poems, songs, images, essays, and podcasts.

2018 | 352 pp. | Paper | 978-0-300-20032-4 | \$65.00



Bom Dia, Brasil

Português Básico para Estrangeiros: 3rd edition

Rejane de Oliveira Slade
Revised by Marta Almeida and Elizabeth Jackson

This book is a completely revised and updated edition of the popular beginning Portuguese text *Português Básico para Estrangeiros*. It aims to teach the Portuguese language in a fast, interesting, and efficient way. The method employed engages students' interest by exploring personal, social, professional, and cultural topics, while providing them with the basic concepts needed to communicate effectively in Portuguese.

2011 | 368 pp. | 421 b/w illus.
Paper | 978-0-300-11631-1 | \$70.00
Cours resources are available at yalebooks.com.

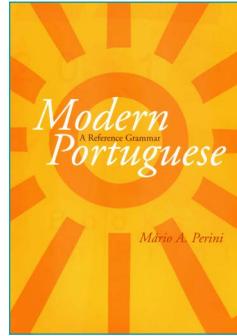
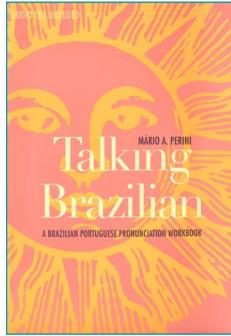
Talking Brazilian

A Brazilian Portuguese Pronunciation Workbook

Mário A. Perini

This workbook and audio program is designed for listening and speaking Brazilian Portuguese. It can be used in a classroom setting or as a self-study manual to improve pronunciation and listening skills. All the dialogues are recorded by native speakers of Portuguese.

2003 | 160 pp. | 34 b/w illus.
Paper | 978-0-300-10021-1 | \$64.00



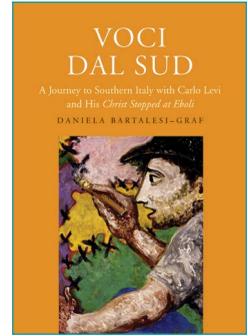
Modern Portuguese

A Reference Grammar

Mário A. Perini

This is the first comprehensive modern Portuguese grammar written for the English-speaking reader. The book covers in detail all the patterns of modern Portuguese as spoken and written in Brazil, focusing on those points which are especially challenging for students whose first language is English. A wealth of examples and an extensive index make this grammar indispensable for every serious student of Portuguese.

2002 | 648 pp. | Cloth | 978-0-300-09155-7 | \$76.00



Voci dal Sud

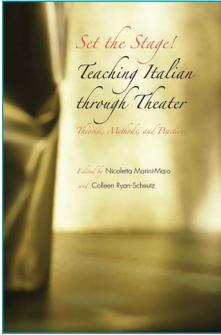
A Journey to Southern Italy with Carlo Levi and His Christ Stopped at Eboli

Daniela Bartalesi-Graf

This textbook for intermediate to advanced level Italian courses employs an interdisciplinary approach to explore the culture of the southern Italian region from 1935 to the present. Historical and cultural information that pertain to the novel and images of Carlo Levi's paintings are interwoven to encourage students to connect literature, art, and film in ways that are designed to sharpen their critical thinking skills, as well as their language skills.

2010 | 448 pp. | 12 color in 8 pp. insert + 31 b/w photos, 14 maps & charts

Paper | 978-0-300-13744-6 | \$62.00
Additional materials are available at yalebooks.com.



Set the Stage!

Teaching Italian through Theater

Nicoletta Marini-Maio and Colleen Ryan-Scheutz

Set the Stage! is a collection of essays on teaching Italian language, literature, and culture through theater. From theoretical background to course models, this book provides all the resources that teachers and students need to incorporate the rich and abundant Italian theater tradition into the curriculum.

2008 | 432 pp. | 16 b/w photos
Paper | 978-0-300-10985-6 | \$59.00

Pronti...Via!

Beginning Italian

Daniela Melis

This complete beginning Italian language course includes textbook, workbook with audio, instructor's edition, and supplementary online materials. Focusing on communication skills, the program encourages development of linguistic ability in a natural and gradual way. Interactive lessons address contemporary cultural topics and take into account learners' different styles and goals.

Student Text: 2006 | 432 pp. | 154 color illus. + 50 b/w
Cloth | 978-0-300-10842-2 | \$101.00

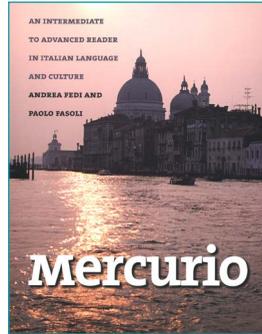
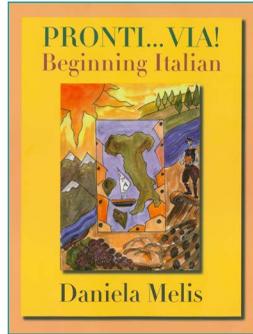
Annotated Instructor's Edition: 978-0-300-11132-3

Workbook w/ Audio CDs:

2006 | 144 pp. | Paper | 978-0-300-10843-9 | \$53.00

Quia Online Workbook: 978-0-300-12310-4 | \$48.00

To view demo, go to yalebooks.com/quia.
Audio and more information at Yalebooks.com.



Mercurio

An Intermediate to Advanced Reader in Italian Language and Culture

Andrea Fedi and Paolo Fasoli

This engaging book, an intermediate-level Italian text, offers an up-to-date and varied portrait of Italy's language, culture, and society by presenting lively excerpts from its literature, news reports, comic books, film reviews, music lyrics, sociological surveys, and more.

2004 | 416 pp. | 147 b/w illus. + 10 maps
Paper | 978-0-300-10400-4 | \$71.00

Additional materials are available at yalebooks.com.

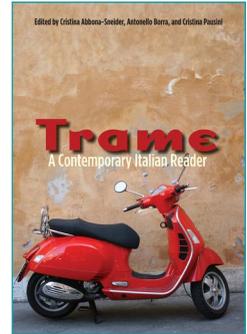
Trame

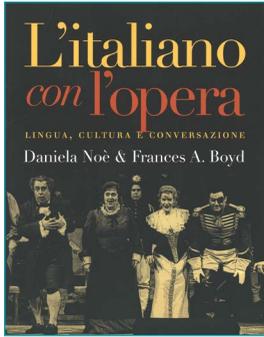
A Contemporary Italian Reader

Edited by Cristina Abbona-Sneider, Antonello Borra, and Cristina Pausini

This text brings together short stories, poems, interviews, excerpts from movie scripts and novels, and other works by 33 renowned Italian authors. By presenting a rich array of materials and many points of view, *Trame* highlights the cultural complexity of contemporary Italy. It is ideally suited to high-intermediate and advanced language and culture courses, but is also adaptable to different needs and class levels.

2009 | 272 pp. | Paper | 978-0-300-12495-8 | \$47.00





L'italiano con l'opera

Lingua, cultura e conversazione

Daniela Noe and Frances A. Boyd

This exceptional book introduces six operas, including *La Bohème*, *Otello*, and *La traviata*, to intermediate students of Italian while engaging them in a rich variety of speaking, reading, and writing activities. As students learn about the characters, plots, settings, and themes of great operas, they also improve their vocabulary, accuracy, and fluency in Italian.

2002 | 358 pp. | 75 b/w illus.

Paper | 978-0-300-09154-0 | \$58.00

Italian Through Film

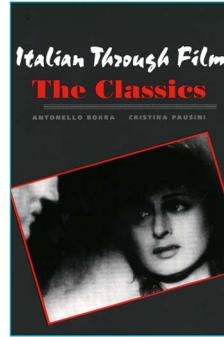
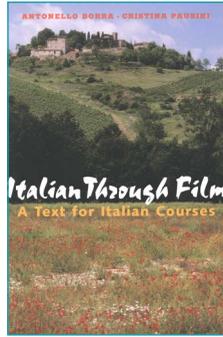
A Text for Italian Courses

Antonello Borra and Cristina Pausini

Cinema Paradiso, *La vita e bella*, and *Mediterraneo* are just three of the ten contemporary Italian films included in this intermediate level work text. The book includes many exercises and a flexible chapter format so instructors can use the text in any order.

2003 | 142 pp. | 10 b/w illus.

Paper | 978-0-300-10020-4 | \$34.00



Italian Through Film:

The Classics

Antonello Borra and Cristina Pausini

This is a flexible text for teachers who strive towards content-based instruction and believe that learning a language should be meaningful and enjoyable. It is based around fifteen classic Italian films which are frequently found in the libraries of many schools and universities, and which can otherwise easily be rented from any video store. It is an adaptable ancillary tool geared towards both high school and college instruction as well as towards adult education. It is comprised of fifteen chapters, one for each of the fifteen selected movies.

2006 | 240 pp. | 17 b/w illus.

Paper | 978-0-300-10952-8 | \$34.00

Focus on Contemporary Arabic

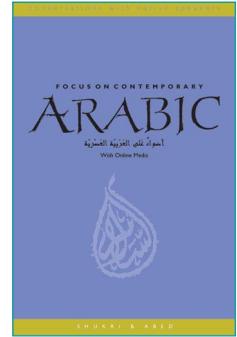
Shukri B. Abed

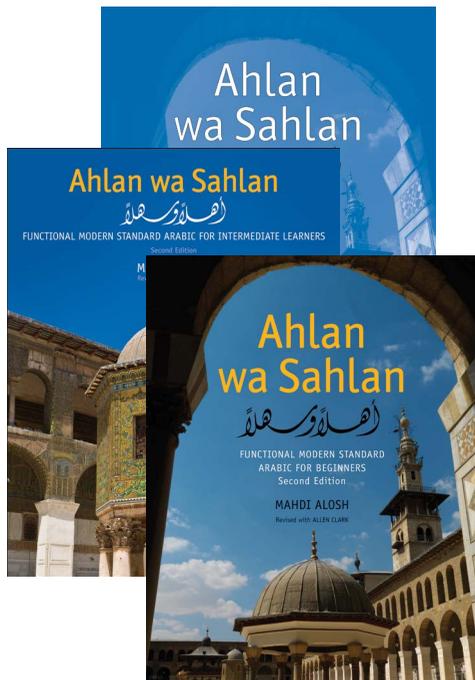
This text and online media features native speakers representing all areas of the cultural spectrum speaking candidly about the challenges Arabs face, as well as what they think of those challenges and the language they use to express what they think.

2006 | 304 pp. | 21 b&w halftones

Paper | 978-0-300-22404-7 | \$49.00

Course resources available at yalebooks.com/focusonarabic.





Ahlan wa Sahlan

Second Edition

Mahdi Alosh, revised with Allen Clark

“This work presents an innovative approach to the teaching of Arabic.”

—Dr. Hussein Elkhafaifi, University of Washington

These widely used textbooks will teach students to read, speak, and write Modern Standard Arabic, while presenting an engaging story that involves Adnan, a Syrian student studying in the United States, and Michael, an American student studying in Cairo. In diaries, letters, and postcards, the two students describe their thoughts and activities, revealing how a non-American views American culture and how the Arabic culture is experienced by an American student. In the Intermediate level, the narrative follows two young characters whose personal journals provide not only reading passages for students but glimpses into various Arab cultures as the characters travel to Egypt, Jordan, and Syria.

Online video, filmed in Syria; expanded communicative activities; an updated audio program; and material designed according to proficiency principles will enable students to communicate effectively as they build confidence and skills in the classroom.

Mahdi Alosh is a professor of Arabic and applied linguistics.

Allen Clark is an assistant professor of Arabic and director of the Intensive Arabic Program at the University of Mississippi.

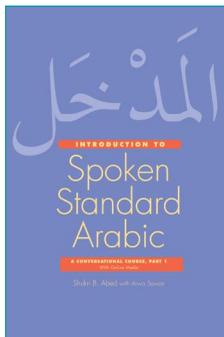
Beginner: 2009 | 896 pp. | 396 color + 199 b/w illus. | Hardcover, Second Edition w/ online media | 978-0-300-21989-0 | \$78.00

Intermediate: 2013 | 704 pp. | 274 color + 18 b/w illus. | Cloth, Second Edition | 978-0-300-17877-7 | \$85.00

Letters and Sounds Workbook: 2014 | 192 pp. | Paper | 978-0-300-21446-8 | \$40.00

E-mail language.yalepress@yale.edu for instructor’s materials.

ARABIC



An Introduction to Spoken Standard Arabic

A Conversational Course with Online Media, Parts 1 and 2

Shukri B. Abed with Arwa Sawan

These multimedia packages can be used to improve the conversational skills of second- to third-semester beginning Arabic students. They help students as they begin to express themselves in the Arabic, guiding them through language functions such as introductions, describing people and places, and discussing typical daily activities.

Part 1: 2016 | 384 pp. | 42 b/w illus. | Paper
978-0-300-22265-4 | \$47.00

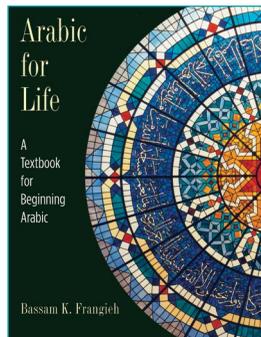
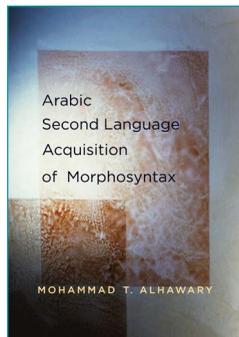
Part 2: 2013 | 536 pp. | 43 b/w illus. | Paper w/ DVD
978-0-300-15904-2 | \$40.00

Arabic Second Language Acquisition of Morphosyntax

Mohammad T. Alhawary

This book presents a data-driven and systematic analysis of Arabic language acquisition. By integrating previously published findings with new research, the author has created a unified and streamlined resource for teachers, teachers-in-training, linguists, Arabic textbook authors, and second-language acquisition experts.

2009 | 240 pp. | 7 b/w illus.
Paper | 978-0-300-14129-0 | \$52.00



Arabic for Life

A Textbook for Beginning Arabic

Bassam K. Frangieh

This book takes an intensive, comprehensive approach to beginning Arabic instruction and is specifically tailored to the needs of talented and dedicated students. It offers a balanced methodology that focuses on both grammar and proficiency. Arabic for Life offers a dynamic and multidimensional view of the Arab world that incorporates language with Arabic culture and intellectual thought. The book includes a DVD containing listening and speaking exercises for students.

2011 | 528 pp. | 121 color illus.

Paper w/ DVD | 978-0-300-14131-3 | \$85.00

Paper w/ online media | ISBN 13: 978-0-300-23383-4 | \$85.00

E-mail language.yalepress@yale.edu to request the answer key.

Shou fi ma fi?

Intermediate Levantine Arabic

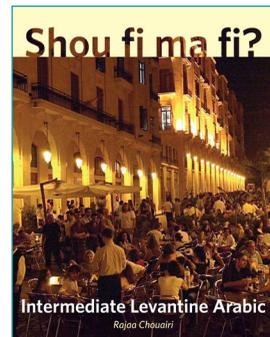
Rajaa Chouairi

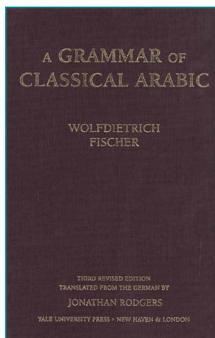
Shou fi ma fi? will enable American students to communicate orally in Levantine Arabic, the variety of Arabic spoken in Syria, Lebanon, the Holy Land, and western Jordan. The textbook contains nineteen lessons on a variety of topics and situations that the American student is likely to encounter, and all were carefully selected to reflect the language and culture of Syria and Lebanon in particular.

2010 | 240 pp. | 50 b/w illus.

Paper | 978-0-300-15391-0 | \$58.00

Course resources available at yalebooks.com/shoufimafi.





A Grammar of Classical Arabic

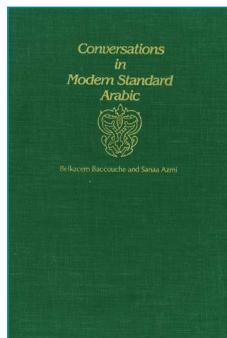
Third Revised Edition

Wolfdietrich Fischer

Translated from the German by Jonathan Rodgers

This concise and well-organized grammar of classical Arabic, here translated from its original German into English for the first time, provides beginning and advanced students of Arabic with a highly useful and up-to-date reference tool.

2001 | 352 pp. | Cloth | 978-0-300-08437-5 | \$66.00

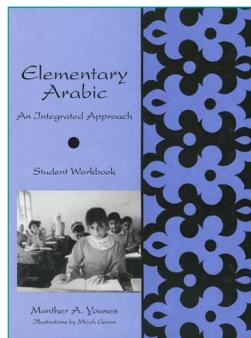


Conversations in Modern Standard Arabic

Belkacem Baccouche and Sanaa Azmi

This textbook is directed at students who have acquired basic skills in Modern Standard Arabic and wish to expand their vocabulary and improve their speaking ability. The book takes the student step by step through a series of specific social situations, teaching the proper expressions and responses to be used. It also contains lively conversation and narrative passages, numerous drills and exercises, glossaries in Arabic-English and English-Arabic, and tables of grammatical rules.

1984 | 423 pp. | Paper | 978-0-300-03274-1 | \$42.00



Elementary Arabic

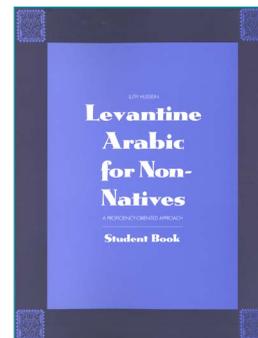
An Integrated Approach

Munther A. Younes, illustrated by Micah Garen

This student workbook accompanies the illustrated text-book for first-year Arabic. Both volumes integrate written, formal Arabic to the informal spoken dialects, aiming to reflect the use of the language by native speakers.

1995 | 416 pp. | 103 b/w illus.

Cloth | 978-0-300-06085-0 | \$45.00



Levantine Arabic for Non-Natives

A Proficiency-Oriented Approach

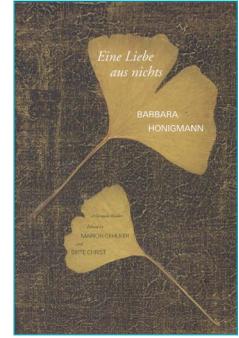
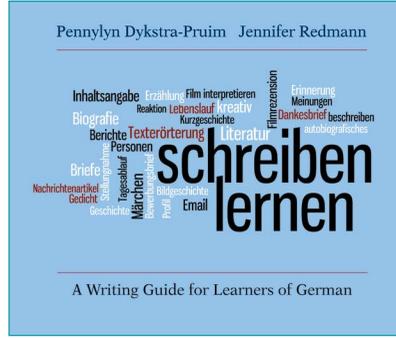
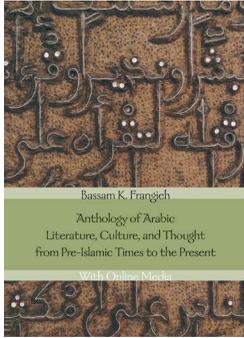
Lutfi Hussein

This textbook is for beginning students of Arabic who are seeking to develop communicative oral skills in Levantine Arabic. It is the first textbook for colloquial Arabic developed according to the principles of the proficiency movement in foreign language teaching, emphasizing meaningful drills, appropriate activities, and a balance between linguistic accuracy and active use of the language.

1993 | 128 pp. | Paper | 978-0-300-05634-1 | \$30.00

MP3 Audio CD | 978-0-300-13893-1 | \$55.00

Visit yalebooks.com for the teacher's manual (PDF file).



Anthology of Arabic Literature, Culture, and Thought from Pre-Islamic Times to the Present

Bassam K. Frangieh

This book—the first comprehensive reader of Arabic literature from pre-Islamic times to the present—is an essential work for advanced students of the Arabic language. Presenting seventy works by seventy authors, it not only introduces students to the entire sweep of Arabic intellectual, political, and cultural thought but also gives examples of how this thought is expressed, offering important insight into the Arab mind.

2004 | 588 pp. | Cloth | 978-0-300-22887-8 | \$78.00
Online resources available at yalebooks.com/anthologyofarabic.

Jenseits der Stille

A German Reader

Caroline Link

Edited by Marion Gehlker and Birte Christ

Caroline Link's *Jenseits der Stille* is the story of Lara, a girl with two deaf parents who is given a clarinet by her favorite aunt. As she hones her natural talent and becomes a skillful musician, Lara feels more distant from her parents. By adapting this novel for use in the second and third year German classroom, the editors introduce students to contemporary texts of moderate difficulty and allow them to discuss these texts within their historical and cultural contexts.

2011 | 416 pp. | 11 b/w illus.
Paper | 978-0-300-12322-7 | \$48.00

Schreiben lernen

A Writing Guide for Learners of German

Pennylyn Dykstra-Pruim and Jennifer Redmann

This text offers a unique approach to assisting German learners at various levels of proficiency in developing their writing skills in eight different genres. The guide includes information and activities for structuring sentences, paragraphs, and entire texts; building vocabulary; and raising awareness of cultural issues related to writing for specific audiences and purposes. By providing writing activities targeted at beginning, intermediate, and advanced learners, the guide will offer instructors a concrete means of unifying their German curricula across individual levels and courses.

2011 | 224 pp. | 68 b/w illus. | Paper |
ISBN 13: 978-0-300-16603-3 | \$35.00

For instructor materials, visit yalebooks.com/schreibenlernen.

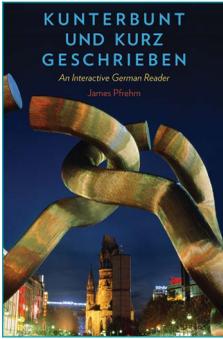
Eine Liebe aus nichts

A German Reader

Barbara Honigmann and Birte Christ

Barbara Honigmann's *Eine Liebe aus nichts* tells the story of a young expatriate's journey back to Weimar to attend her father's funeral. This reader is designed for intermediate and advanced German classes. In addition to English glosses of challenging words, annotations are presented alongside the original German text and provide information about cultural and literary contexts.

2008 | 256 pp. | 13 b/w illus.
Paper | 978-0-300-12321-0 | \$39.00



Kunterbunt und kurz geschrieben

An Interactive German Reader

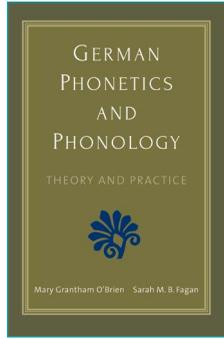
James Pfrehm

This intermediate-level German reader can be used as either the main text in a conversation course or a supplementary text in an intermediate grammar review course. James Pfrehm's innovative approach includes text and audio podcasts of German short stories that are distinctly different from canonical texts studied in upper-level courses. Some of the features of the book include topical, engaging, and often humorous modern short stories; a grammar activity in each chapter; and video podcasts of short stories created by the author.

2012 | 272 pp. | 17 b/w illus.

Paper | 978-0-300-16602-6 | \$33.00

Course resources are available at yalebooks.com.



German Phonetics and Phonology

Theory and Practice

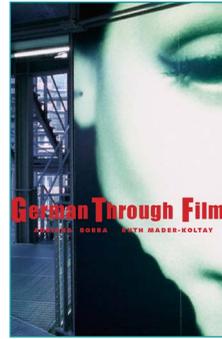
Mary Grantham O'Brien and Sarah M. B. Fagan

This essential course book on German phonetics and phonology focuses on practice as well as theory, offering useful exercises in the perception and production of individual sounds, word stress, sentence stress, and intonation, all designed to help students of German produce more accurate and comprehensible German speech.

2016 | 416 pp. | 58 b/w illus.

Paper | 978-0-300-19650-4 | \$65.00

Course resources available at yalebooks.com/germanphonetics.



German Through Film

Adriana Borra, Ruth Mader-Koltay, and Albert Ludwigs

German Through Film is designed to be a flexible tool for teachers who strive towards content-based instruction and believe that learning a language should be meaningful and enjoyable. It is based on eight contemporary German films, all of which are distributed in the U.S. Thanks to a wide variety of exercises, ranging from the most elementary to the most sophisticated, it is suitable for beginning, intermediate, and advanced learners. Each film includes pre-viewing, viewing, and post-viewing activities, which foster vocabulary enhancement, cultural awareness, oral discussion, and essay writing.

2006 | 176 pp. | 8 b/w illus.

Paper | 978-0-300-10950-4 | \$35.00

Course resources are available at yalebooks.com/germanthroughfilm.



Deutschland im Zeitalter der Globalisierung

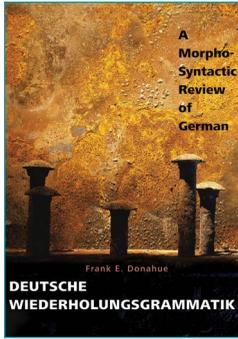
Ein Textbuch für fortgeschrittene Deutschlernende

Gabriele Eichmanns Maier

This unique textbook, intended for third- and fourth-year undergraduate German language learners, offers a cross-disciplinary look at the changing identity of Germany in the twenty-first century and the impact of globalization on contemporary German life and culture.

2015 | 432 pp. | 37 b/w illus.

Paper | 978-0-300-19161-5 | \$55.00



Deutsche Wiederholungsgrammatik

A Morpho-Syntactic Review of German

Frank E. Donahue

This book provides a comprehensive review of grammatical structures and usage for intermediate to advanced students of German. Those who have had some exposure to German grammar in their earlier German courses can fine-tune their accuracy. While this book was written primarily for use in a course dedicated to a rigorous review of German grammar, it could also be used by students in conversation, culture, and literature courses.

2008 | 496 pp.

Paper | 978-0-300-12468-2 | \$71.00

College Latin

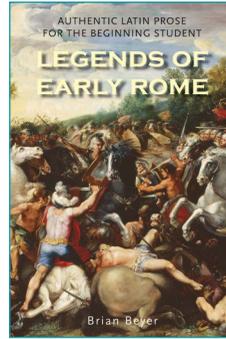
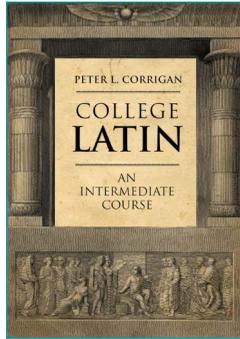
An Intermediate Course

Peter L. Corrigan

By providing a much-needed grammar review, along with a variety of readings that will suit the tastes of many different teaching preferences, this textbook will help students make the transition from beginning Latin to the intermediate level. The book is filled with exercises and a balance of prose and verse readings organized around five topics. After using College Latin, students will be reacquainted with all the major Latin grammar and able to hold their own in the “authors courses” that make up most intermediate Latin curriculums.

2015 | 464 pp.

Paper | 978-0-300-19092-2 | \$55.00



Legends of Early Rome

Authentic Latin Prose for the Beginning Student

Bryan Beyer

In this text for upper-beginner and intermediate students, Brian Beyer collects authentic Latin prose from Book 1 of Eutropius’ *Breviarium ab urbe condita*, which covers Roman history from the founding to the sack of Rome by the Gauls. Eutropius’ easy style and accessible vocabulary make his *Breviarium* ideal for students transitioning from the simplified Latin of a first-year textbook. *Legends of Early Rome* follows the same format as Beyer’s earlier text, *War with Hannibal*.

2015 | 128 pp. | 4 b/w illus. |

Paper | 978-0-300-16543-2 | \$30.00

War with Hannibal

Authentic Latin Prose for the Beginning Student

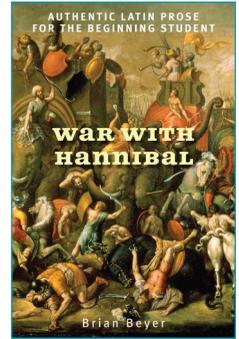
Brian Beyer

This edition of Book III of Eutropius’s *Breviarium ab urbe condita* is designed to be a student’s first encounter with authentic, unabridged Latin prose. Written in a simple and direct style, the *Breviarium* covers the period of Roman history that students find the most interesting – the Second Punic War fought against Carthage – and the original Latin text is supplemented with considerable learning support allowing students to build both their confidence and their reading skills.

2008 | 128 pp. | 12 b/w illus. |

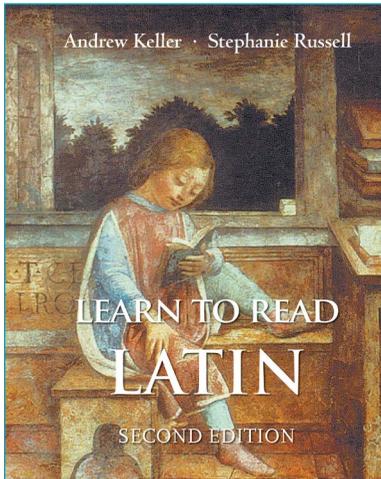
Paper | 978-0-300-13918-1 | \$30.00

Additional resources for teachers are available at yalebooks.com/warwithhannibal.



Learn to Read Latin, Second Edition

Andrew Keller and Stephanie Russell



Textbook | 2015 | 688 pp.
Cloath | 978-0-300-19494-4 | \$100.00
Paper | 978-0-300-19495-1 | \$57.00

Full Workbook | 2015 | 648 pp.
Paper | 978-0-300-19496-8 | \$45.00

Workbook Part 1 | 2015 | 432 pp.
Paper | 978-0-300-19497-5 | \$30.00

Workbook Part 2 | 2015 | 288 pp.
Paper | 978-0-300-19498-2 | \$30.00

Set | 2015
Paper | 978-0-300-19499-9 | \$90.00

E-mail language.yalepress@yale.edu to request the answer keys (PDF files).

“*Learn to Read Latin* both smooths and speeds the way to true Latinity. The authors achieve a standard for the whole rest of the field in breadth and depth of outlook, to say nothing of accuracy in and love for the subject.”

—Tim Markey, Ph.D., Worcester Academy

One of the most popular Latin texts on the market, *Learn to Read Latin* helps high school and college students acquire the skills to read and appreciate the great works of Latin literature. It not only presents basic Latin morphology and syntax with clear explanations and examples, but also offers direct access to original, unaltered Latin texts. As beginning students learn basic forms and grammar, they also gain familiarity with patterns of Latin word order and other features of style.

This second edition—which now combines the first and second parts into a single textbook—improves upon an already strong foundation by streamlining grammatical explanations, increasing the number of syntax and morphology drills, and offering additional short and longer readings in Latin prose and poetry.

Learn to Read Latin helps students acquire an ability to read and appreciate the great works of Latin literature as quickly as possible. This comprehensive program features:

- a new ancillary website with teacher’s guide, quizzes, tests and answer keys
- vocabulary arranged in order of appearance
- more streamlined grammar explanations
- refined list of readings
- English grammar points and drills for today’s students
- sections on Latin metrics
- unaltered examples of ancient Latin prose and poetry
- a comprehensive workbook with numerous drills and homework assignments

Andrew Keller and Stephanie Russell teach classics at Collegiate School in New York City.

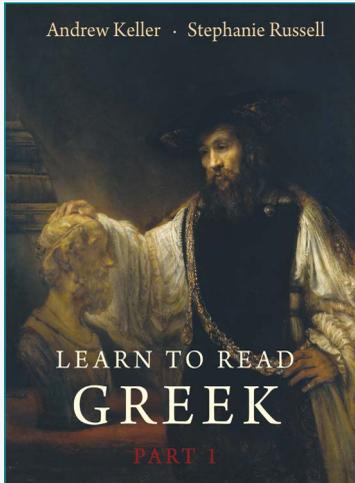
Learn to Read Greek

Andrew Keller and Stephanie Russell

Learn to Read Greek is a text and workbook for students beginning the study of Ancient Greek. Like its Latin predecessor, it has a grammar-based approach and is intended for students who have a serious interest in learning the language.

The text and workbook include carefully chosen vocabularies and extensive vocabulary notes; clear and complete presentations of all necessary morphology and syntax; large numbers of drills and drill sentences; and abundant unabridged sample passages from a variety of Greek authors and texts.

Andrew Keller and Stephanie Russell teach classics at Collegiate School in New York City.



“*Learn to Read Greek* by Keller and Russell clearly will be the best book available for students in the U.S. or U.K. who want to learn Greek quickly, precisely, and in the most rewarding way. It is, in fact, a model textbook.”

—Richard Martin, Stanford University

Textbook, Part 1 | 2011 | 384 pp. | 1 b/w illus. | Paper | 978-0-300-11589-5 | \$45.00

Workbook, Part 1 | 2011 | 632 pp. | Paper | 978-0-300-11591-8 | \$32.00

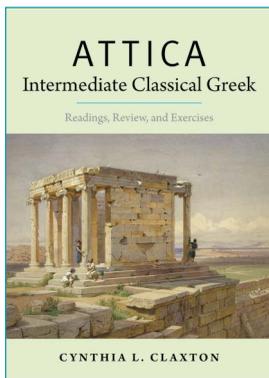
Workbook and Textbook Set, Part 1 | 978-0-300-16771-9 | \$65.00

Textbook, Part 2 | 2011 | 512 pp. | Paper | 978-0-300-11590-1 | \$45.00

Workbook, Part 2 | 2011 | 512 pp. | Paper | 978-0-300-11592-5 | \$32.00

Workbook and Textbook Set, Part 2 | 978-0-300-16772-6 | \$65.00

E-mail language.yalepress@yale.edu to request the answer keys (PDF files).



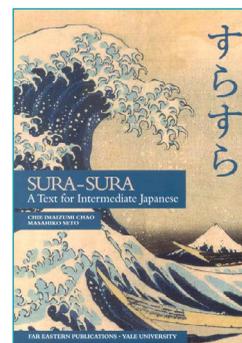
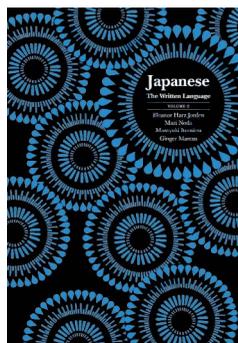
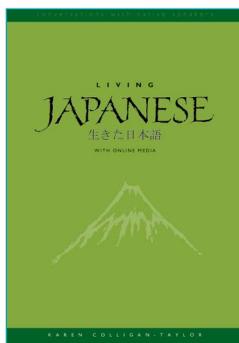
Attica: Intermediate Classical Greek Readings, Review, and Exercises

Cynthia L. Claxton

Effective as either a primary or secondary textbook, *Attica: Intermediate Classical Greek* fills a gap in the available materials by simultaneously providing a much-needed grammar review and an introduction to primary texts that students will be working with in the second and third year of study. Through comprehensive exercises, extensive explanatory notes, and an ancillary web site with additional materials, this text gives students the skills they need to become comfortable with advanced second-year literary material.

2013 | 392 pp. | 6 b/w illus. | Paper | 978-0-300-17876-0 | \$45.00

Instructor resources available at yalebooks.com/attica.



Japanese: The Spoken Language

Eleanor Harz Jordan with Mari Noda and Masayuki Itomitsu

This three-volume textbook stresses Japanese as it is spoken today in Japan. Jordan has introduced the language in a totally systematic fashion and in manageable segments, so that students who have mastered the material in the book can handle the spoken language with considerable facility.

Part 1 Textbook | 1987 | Paper | 978-0-300-03834-7 | \$50.00
 Supplement: Japanese Typescript | 978-0-300-04280-1 | \$36.00
 Question and Answer Supplement | 978-0-300-05941-0 | \$22.00

Part 2 Textbook | 1988 | Paper | 978-0-300-04188-0 | \$50.00
 Supplement: Japanese Typescript | 978-0-300-04281-8 | \$36.00

Part 3 Textbook | 1990 | Paper | 978-0-300-04191-0 | \$51.00
 Supplement: Japanese Typescript | 978-0-300-04282-5 | \$36.00

Japanese: The Spoken Language CD-ROM for Part 1 | 2005
 978-0-300-13974-7 | \$68.00
 DVD-ROM for Parts 2 and 3 | 2008 | 978-0-300-07563-2 | \$68.00

Living Japanese

Diversity in Language and Lifestyles

Karen Colligan-Taylor

This text draws students into the lives of thirty-three Japanese people from age seven to seventy-five. As students listen to diverse viewpoints on cultural and social issues, they will develop an extensive vocabulary and become accustomed to natural speech and linguistic differences.

2016 | 348 pp. | 35 b/w illus. | Paper | 978-0-300-22266-1 | \$49.00

Japanese: The Written Language

Eleanor Harz Jordan and Mari Noda

This new series is designed to enable the learner of Japanese to establish a solid foundation for communicating with the Japanese through the written language. It is arranged so that each lesson coordinates with the lesson in *Japanese: The Spoken Language* of the same number.

Part 1 Textbook | 2005 | 160 pp. | Paper | 978-0-300-04818-6 | \$40.00
 Workbook | 2005 | 112 pp. | Paper | 978-0-300-04821-6 | \$40.00

Coming Spring 2018

Part 2 Textbook | 2018 | 296 pp. | Paper | 978-0-300-10954-2 | \$42.00
 Workbook | 2018 | 224 pp. | Paper | 978-0-300-10953-5 | \$42.00

Audio files and flash cards are available from the companion website, yalebooks.com.

Reading Japanese

Eleanor Harz Jordan and Hamako Ito Chaplin

This text presents a thorough introduction to the modern written language of Japan. It introduces 425 kanji characters.

1976 | 613 pp. | Paper | 978-0-300-01913-1 | \$58.00

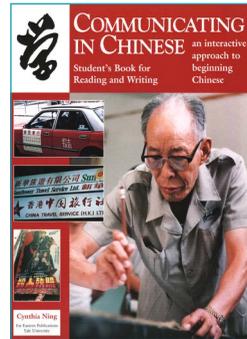
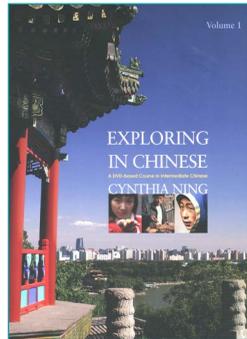
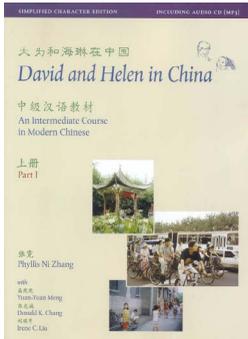
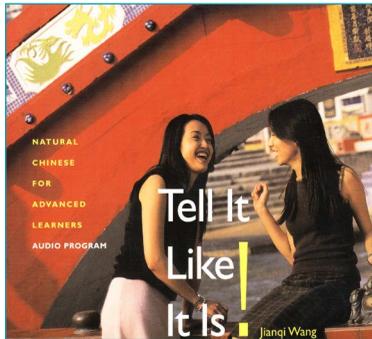
Sura-Sura

A Text for Intermediate Japanese

Chie Imaizumi Chao and Masahiko Seto

This intermediate level text presents short stories and essays in modern Japanese, alongside exercises and other helpful aids.

1996 | 182 pp. | Paper | 978-0-887-10186-1 | \$31.95



Tell It Like It Is!

Natural Chinese for Advanced Learners

Jianqi Wang

This unique program emphasizes authentic, unrehearsed Chinese language as it is spoken among Chinese speakers and connects students to Chinese culture, politics, and issues by means of the popular program of China Central Television, *Tell It Like It Is!*

2005 | 528 pp.

Cloth w/ online media | 978-0-300-22900-4 | \$110.00

3-CD Audio Program | 978-0-300-10471-4 | \$37.00

More resources are available at yalebooks.com/tellit.

David and Helen in China

An Intermediate Course in Modern Chinese with Online Media

Phyllis Ni Zhang, Yuan-Yuan Meng, Donald K. Chang, and Irene C. Liu

This splendid intermediate level textbook for modern Chinese is designed for use in both independent study and the classroom. Available in two volumes, it emphasizes task-based learning as well as greater cultural understanding. An accompanying audio program forms an essential part of the course.

Simplified Character Edition | 1999 | 412 pp.

Paper | 978-0-300-22660-7 | \$92.00

Traditional Character Edition | 1999 | 458 pp.

Paper | 978-0-300-22729-1 | \$92.00

BY CYNTHIA NING:

Exploring in Chinese

A DVD-Based Course in Intermediate Chinese

This intermediate-level multimedia Chinese program consists of a student text and accompanying DVD that uses unscripted dialogues as the basis for students to make the transition from the basic skills acquired at the elementary level to the more complex comprehension skills required at the intermediate level.

Volume 1 | 2007 | 336 pp.

Paper w/ DVD | 978-0-300-11569-7 | \$47.00

Volume 2 | 2007 | 288 pp.

Paper w/ DVD | 978-0-300-11583-3 | \$47.00

Communicating in Chinese

An Interactive Approach to Beginning Chinese

Communicating in Chinese offers a proficiency-based approach to learning standard Mandarin. Focusing on all four skills (listening, speaking, reading, writing), the program consists of a series of graded tasks that approximate the real-life tasks that a student might face. Students must learn and manipulate vocabulary and structures to achieve specific real-life ends.

Student's Book for Listening and Speaking (w/ CD-ROM)

1993 | Paper | 978-0-887-10175-5 | \$49.00

Student's Book for Reading and Writing

1994 | Paper | 978-0-887-10178-6 | \$46.00

Student Lab Workbook: A Series of Exercises for Listening Comprehension

1999 | Paper | 978-0-887-10197-7 | \$35.00

Listening and Speaking Audio CDs (6)

1993 | 6-CD set | 978-0-887-10206-6 | \$50.00

Audio CDs for Student Lab Workbook (5)

1999 | 5-CD set | 978-0-300-10935-1 | \$44.95

More resources are available at yalebooks.com.



Encounters

Chinese Language and Culture

Cynthia Y. Ning, John S. Montanaro and Steven Tschudi

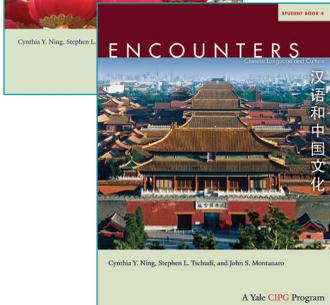
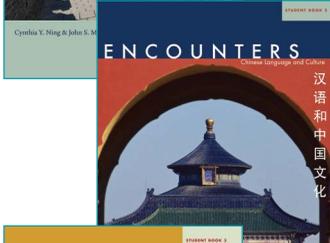
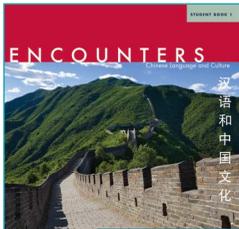
Designed for English-speaking students, *Encounters: Chinese Language and Culture* follows a carefully structured and cumulative approach that focuses on learning through action, rather than through rote memorization.

Weaving cultural information throughout the text, *Encounters* helps students to understand that Chinese language and culture are inseparable, and prepares them to navigate real-world environments and conversations with native speakers.

With beginner and intermediate levels, each featuring two combined student textbook-workbooks, *Encounters* utilizes the four-skill approach of listening, speaking, reading, and writing within a cultural context. Used in conjunction with a wealth of supplemental multimedia, each lesson reinforces these skills to foster proficiency in everyday Chinese. The task-based communicative approach prepares students for daily interactions within the target environment, while promoting quick and assured student advancement.

Encounters keeps your students enthusiastic, motivated, and challenged with an abundance of learning opportunities:

- Full-color combined textbook-workbooks utilize both simplified and traditional characters, and contain exercises and activities based on real-life interactions.
- www.EncountersChinese.com is a comprehensive, mobile-friendly website that provides on-demand access to the multimedia, flashcards, and additional resources. The purchase of a new Student Book includes 24 months of complimentary access to the website.
- A captivating dramatic video series, filmed entirely on location in China, features a dramatic story line and segments devoted to authentic Chinese culture and history—making today’s China come alive. The dramatic series includes optional subtitles in English, pinyin, and simplified and traditional Chinese characters.
- 300+ minutes of audio use authentic conversations and expert narration to assist students with listening comprehension, pronunciation, and vocabulary.
- Character Writing Workbooks provide opportunities to master Chinese characters and supply considerable information about each character—stroke order, pronunciation and tone, and related words, phrases, and sentences.
- A Character Trainer app with stroke order recognition allows students to practice writing both simplified and traditional.
- Online Workbooks correlate with and expand material in the Student Books and provide self-graded quizzes and an online grade book.
- Annotated Instructor’s Editions provide answer keys to exercises, teaching tips, and suggested activities to create a proficiency-oriented classroom.



“This is the best Chinese language textbook that I have seen. It’s so authentic and speaking-based versus grammar-based. My students love the video and always want to watch more.”

— Bei Chen University of North Texas

INDIVIDUAL COMPONENTS

Student textbook/workbook combination

Includes 24 months of media access on the Encounters website

Student Book 1 ISBN: 978-0-300-16162-5 \$54.99

Student Book 2 ISBN: 978-0-300-16163-2 \$61.99

Student Book 3 ISBN: 978-0-300-16164-9 \$59.99

Student Book 4 ISBN: 978-0-300-16165-6 \$62.99

Annotated Instructor’s Editions

The Annotated Instructor’s Edition that accompanies each student book is provided free with adoption.

Annotated Instructor’s Edition 1 2011 | Paper | 336 pp. | ISBN: 978-0-300-16166-3

Annotated Instructor’s Edition 2 2012 | Paper | 400 pp. | ISBN: 978-0-300-16167-0

Annotated Instructor’s Edition 3 2016 | Paper | 272 pp. | ISBN: 978-0-300-16168-7

Annotated Instructor’s Edition 4 2016 | Paper | 320 pp. | ISBN: 978-0-300-16169-4

Character Writing Workbooks

Character Writing Workbook 1 ISBN: 978-0-300-16170-0 \$28.99

Character Writing Workbook 2 ISBN: 978-0-300-16171-7 \$29.99

Screenplays

Screenplay 1 ISBN: 978-0-300-16605-7 \$29.99

Screenplay 2 ISBN: 978-0-300-17598-1 \$29.99

Online Workbooks

Online Workbook for Student Book 1 ISBN: 978-0-300-20375-2 \$29.99

Online Workbook for Student Book 2 ISBN: 978-0-300-20382-0 \$32.99

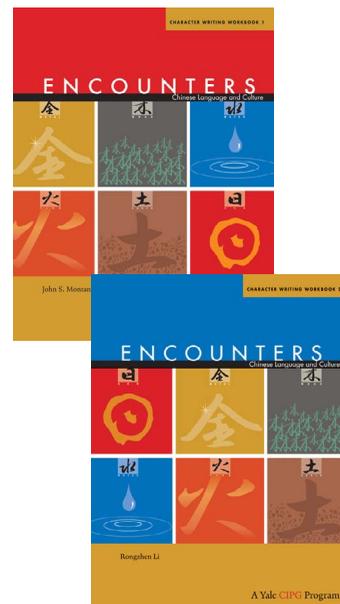
Online Workbook for Student Book 3 ISBN: 978-0-300-23292-9 \$32.99

Online Workbook for Student Book 4 ISBN: 978-0-300-20375-2 \$32.99

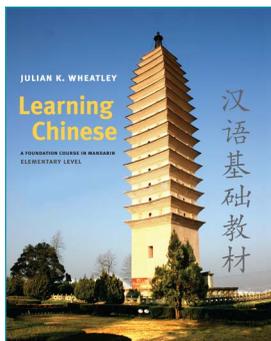
Apps

Character Trainer App \$3.99

For simplified and traditional characters. Available on iOS and Android.



Learn more at encounterschinese.com



Learning Chinese

A Foundation Course in Mandarin, Elementary and Intermediate Levels

Julian K. Wheatley

Designed to build language ability while stimulating curiosity, *Learning Chinese* teaches intermediate conversational and literary skills in Mandarin. Conversational lessons are separated from lessons on reading and writing characters, allowing instructors to adapt the book to their students and to their course goals while exposing students to the geography, history, and cultures of China.

Elementary Level | 2010 | 656 pp. | 48 b/w illus.

Paper | 978-0-300-14117-7 | \$65.00

Intermediate Level | 2014 | 504 pp. | 66 b/w illus.

Paper | 978-0-300-14118-4 | \$52.00

Course resources available online at yalebooks.com/wheatley.

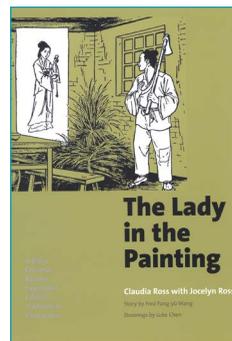
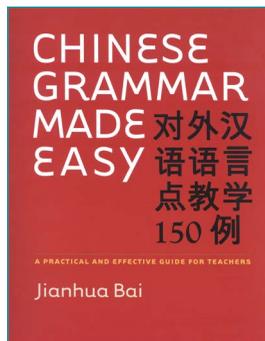
Chinese Grammar Made Easy

A Practical and Effective Guide for Teachers

Edited by Jianhua Bai

This guide presents instructors with innovative and classroom-tested techniques for teaching 150 fundamental grammar points. Its communicative, meaning-based approach helps teachers to engage students by bringing grammar into a real-life context. Clear, concise explanations and a variety of learning activities are included to reinforce each grammar point and provide structured practice.

2008 | 336 pp. | Paper | 978-0-300-12279-4 | \$56.00



The Lady in the Painting

A Basic Chinese Reader: Expanded Edition

Claudia Ross with Jocelyn Ross

Story by Fred Fang-yu Wang, drawings by Luke Chen

The Lady in the Painting is the only full-length story written in Chinese for low-intermediate level learners of Chinese as a foreign language. The story is told with vocabulary and structures familiar to students who have completed a basic course in Chinese. Using an inventory of only about 300 Chinese characters, it serves as an excellent transition between the short reading passages that students encounter in a basic level Chinese course and the longer and more demanding passages in subsequent levels.

2008 | 160 pp. | 46 b/w illus. | Paper w/ CD-Rom

Simplified Character Edition | 978-0-300-12516-0 | \$37.00

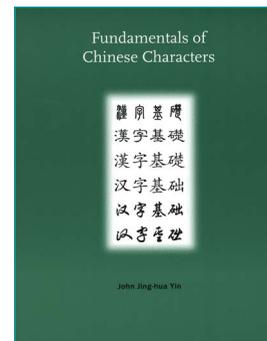
Traditional Character Edition | 978-0-300-11549-9 | \$37.00

Fundamentals of Chinese Characters

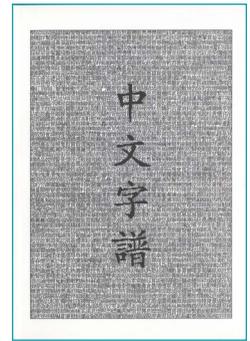
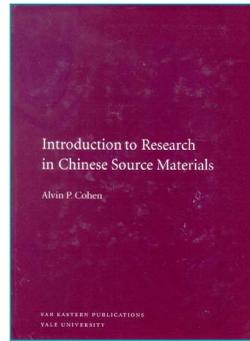
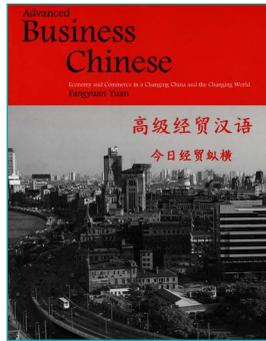
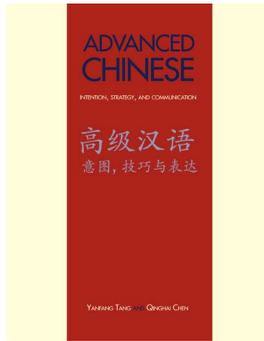
John Jing-hua Yin

This book acknowledges that learning to listen and speak in Chinese is a very different process from learning to read and write the language, and it focuses exclusively on developing skills in reading and writing Chinese characters. The book elucidates the connections between the shapes and meanings of basic Chinese characters, teaching students to recognize and write characters through easy, enjoyable lessons.

2006 | 424 pp. | Paper | 978-0-300-10945-0 | \$45.00



CHINESE



Advanced Chinese Intention, Strategy, and Communication

Yanfang Tang and Qinghai Chen

Written and designed for advanced learners of Chinese, this book and its accompanying audio program focus on the variety of linguistic strategies that are essential in real-life communications.

2004 | 496 pp.

Paper w/ online media | 978-0-300-21431-4 | \$69.00

Course resources are available at yalebooks.com/advancedchinese.

Advanced Business Chinese Economy and Commerce in a Changing China and the Changing World

Fangyuan Yuan

This is the first business Chinese textbook for advanced learners of Chinese in which current economic issues in China are addressed in depth.

2003 | 368 pp. | 30 b/w illus.

Paper | 978-0-300-10050-1 | \$53.00

Introduction to Research in Chinese Source Materials

Alvin P. Cohen

This book serves as a succinct and thorough guide to pursuing basic research in Chinese sources. Designed as a tool for both primary and secondary texts, it reviews terminology, modes of organization, and cultural implications that are relevant to Chinese writings in the humanities and social sciences.

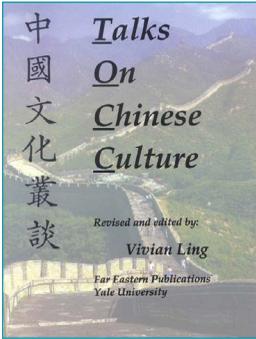
2000 | 788 pp. | Paper | 978-0-887-10213-4 | \$75.00

Chinese Characters A Genealogy and Dictionary

Rick Harbaugh

This dictionary is specially designed to help students understand, appreciate and remember Chinese characters. Its features include a brief etymology for each character entry and genealogical charts that highlight the connections between characters.

1999 | 544 pp. | Paper | 978-0-966-07500-7 | \$19.95



Talks on Chinese Culture

Vivian Ling

This book is a post-basic Chinese language textbook intended for students who possess solid mastery of at least two years of college-level Chinese. It is designed to serve as a bridge along the path from basic command to professional level functionality.

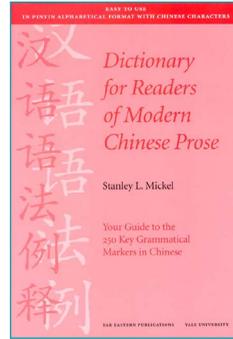
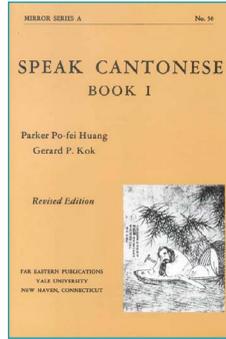
1997 | 246 pp. | Paper | 978-0-887-10191-5 | \$34.95

Speak Cantonese

Parker Po-fei Huang and Gerard P. Kok

This series that teaches the modern spoken language of Cantonese, one of the major dialects of Chinese. It uses pinyin romanization and emphasizes the development of vocabulary and idiomatic expressions.

Book 1 | 424 pp. | 1999 | Paper | 978-0-887-10094-9 | \$39.00
 MP3 Audio Disc | 978-0-300-11476-8 | \$99.95
 Book 2 | 478 pp. | 1985 | Paper | 978-0-887-10096-3 | \$45.00
 MP3 Audio Disc | 978-0-300-11477-5 | \$49.95
 Book 3 | 312 pp. | 1967 | Paper | 978-0-887-10098-7 | \$32.00
 MP3 Audio Disc | 978-0-300-11478-2 | \$49.95



Dictionary for Readers of Modern Chinese Prose

Your Guide to the 250 Key Grammatical Markers in Chinese

Stanley Mickel

This easy-to-use dictionary is designed for students of all levels. Organized in pinyin alphabetical order with simplified Chinese characters, the text also includes an illustrative explanation of 250 grammatical terms that are central to the understanding of modern Chinese.

1999 | 254 pp. | Paper | 978-0-887-10193-9 | \$37.00

Reading Chinese Newspapers Tactics and Skills

Stanley Mickel

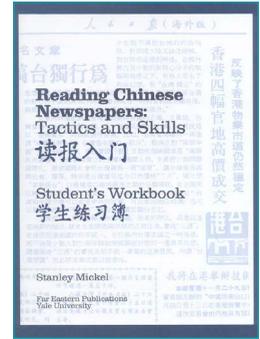
This comprehensive text surveys the grammar and vocabulary necessary to comprehend writing in Chinese newspapers from mainland China and Taiwan. The book's content is supported by helpful reading exercises.

Textbook

1995 | 288 pp. | Paper | 978-0-887-10165-6 | \$41.00

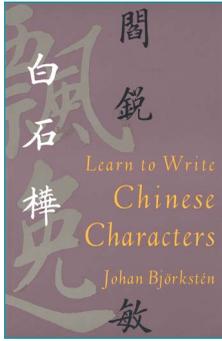
Workbook

1996 | 206 pp. | Paper | 978-0-887-10185-4 | \$31.95



Learn more at yalebooks.com/chinese.

CHINESE



Learn to Write Chinese Characters

Johan Björkstén

This book is the only introductory manual for writing Chinese characters prepared specifically for an English-speaking audience. The author guides the reader through the fundamentals of writing and introduces the different types of script used in China today, their evolution, and their place in Chinese tradition.

1994 | 123 pp. | Paper | 978-0-300-05771-3 | \$22.00

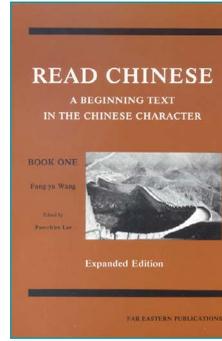
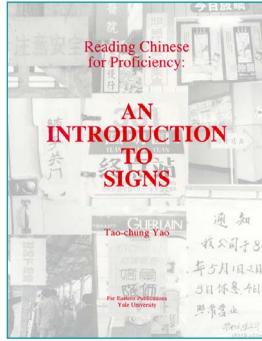
Reading Chinese for Proficiency

An Introduction to Signs

Tao-chung Yao

This text is designed to facilitate the student's ability to read authentic signs in Chinese. It contains vocabulary, notes with accompanying exercises, self-tests, and authentic illustrations. All signs are given in both traditional and simplified Chinese characters, and the book uses pinyin romanization.

1994 | Paper | 978-0-887-10183-0 | \$16.95



Read Chinese

A Beginning Text in the Chinese Character, Expanded Edition

Fang-yu Wang

This series covers Chinese characters in both simplified and traditional forms. The text uses both pinyin and Yale romanization where appropriate, and includes writing and stroke order charts.

Book 1 | 1982 | Paper | 978-0-887-10064-2 | \$19.95

Book 2 | 1983 | Paper | 978-0-887-10066-6 | \$34.00

Book 3 | 1965 | Paper | 978-0-887-10068-0 | \$21.00

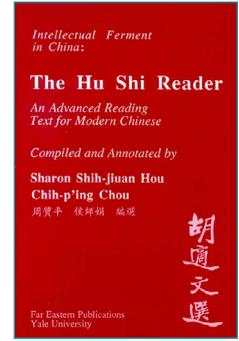
A Hu Shi Reader

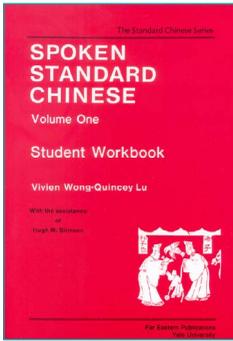
An Advanced Reading Text for Modern Chinese

Sharon Shih-jiu Hou and Chih-ping Chou

This reader presents nine of the most significant essays of Hu Shi, the twentieth century historian, diplomat, and philosopher who championed the vernacular language movement and vigorously supported modern values. The text is annotated, and includes both traditional characters and pinyin romanization.

1990 | 308 pp. | Paper | 978-0-887-10160-1 | \$32.00





Spoken Standard Chinese

Parker Po-fei Huang and Hugh M. Stimson
with Vivien Wong

This series emphasizes natural dialogue and familiarity with a modern, adult vocabulary. An accompanying audio program is available.

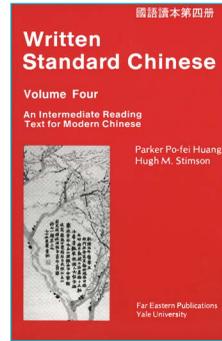
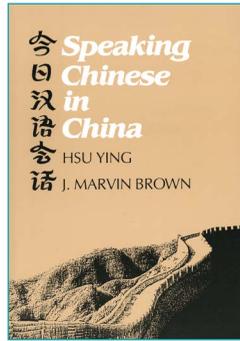
Volume 1 | 330 pp. | 1976 | Paper | 978-0-887-10107-6 | \$34.00
 Workbook 1 | 142 pp. | 1982 | Paper | 978-0-887-10109-0 | \$18.00
 Volume 2 | 330 pp. | 1978 | Paper | 978-0-887-10110-6 | \$34.00
 Workbook 2 | 118 pp. | 1982 | Paper | 978-0-887-10112-0 | \$18.00

Speaking Chinese in China

Ying Hsu and J. Marvin Brown

This text represents a second-year conversation course emphasizing modern usage of the language. It is structured in dialogue format, with accompanying explanatory notes for vocabulary and grammar. Pinyin and Yale romanization, and traditional and simplified characters, are used throughout.

1983 | 316 pp. | 20 illus. | Paper | 978-0-300-03032-7 | \$35.00



Written Standard Chinese

A Beginning to Intermediate Reading Text for Modern Chinese

Parker Po-fei Huang and Hugh M. Stimson
with Vivien Wong

This series is designed to bring the student to the 1300 character recognition level, in both traditional and simplified forms. After Book Four, the student will be prepared to start reading Chinese newspapers, periodicals, or literature.

Volume 1 | 278 pp. | 1980 | Paper | 978-0-887-10129-8 | \$29.00
 Workbook 1 | 120 pp. | 1983 | Paper | 978-0-887-10133-5 | \$18.00
 Volume 2 | 268 pp. | 1980 | Paper | 978-0-887-10131-1 | \$29.00
 Workbook 2 | 180 pp. | 1983 | Paper | 978-0-887-10134-2 | \$18.00
 Volume 3 | 308 pp. | 1986 | Paper | 978-0-887-10147-2 | \$32.00
 Volume 4 | 390 pp. | 1991 | Paper | 978-0-887-10158-8 | \$39.00

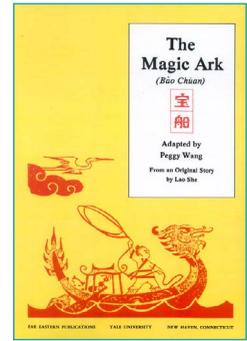
The Magic Ark

The Adventures of "Tiny Wang"

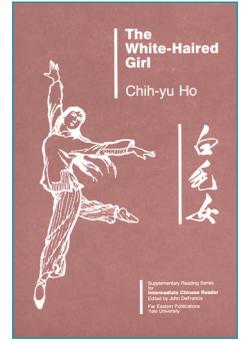
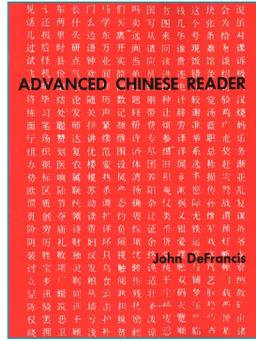
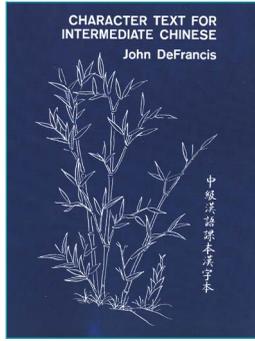
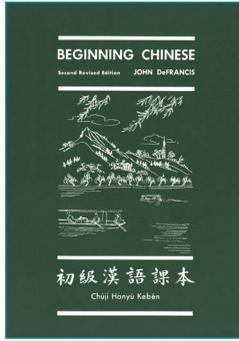
Peggy Wang and Lao She

The charming children's story popularized by celebrated modern writer Lao She is here retold in simplified Chinese, with pinyin romanization and at the 700 character level.

1988 | 176 pp. | Paper | 978-0-887-10143-4 | \$30.00



CHINESE



Beginning, Intermediate, and Advanced Chinese

Aimed at secondary school and college levels, this series is an introduction to spoken Chinese. It includes dialogues, pronunciation drills, sentence-building exercises, examples of characters, and more.

- Beginning Chinese, Second Revised Edition
1976 | 601 pp. | Paper | 978-0-300-02058-8 | \$40.00
- Character Text
1976 | 524 pp. | Paper | 978-0-300-02059-5 | \$52.00
- Intermediate Chinese
1964 | 554 pp. | Paper | 978-0-300-00064-1 | \$52.00
- Character Text
1965 | 434 pp. | Paper | 978-0-300-00062-7 | \$42.00
- Advanced Chinese
1966 | 680 pp. | Paper | 978-0-300-00056-6 | \$52.00
- Character Text
1966 | 680 pp. | Paper | 978-0-300-00063-4 | \$58.00

Beginning, Intermediate, and Advanced Chinese Reader

This edition introduces some of the main varieties of Chinese as found before and after the establishment of the People's Republic of China in 1949. Unique features are the emphasis on compounds and their extensive use in various types of exercises.

- Beginning Chinese Reader, Second Edition
Part 1 | 1977 | 539 pp. | Paper | 978-0-300-02060-1 | \$55.00
- Part 2 | 1977 | 512 pp. | Paper | 978-0-300-02061-8 | \$52.00
- Intermediate Chinese Reader
Part 1 | 1967 | 740 pp. | Paper | 978-0-300-00065-8 | \$63.00
- Part 2 | 1968 | 748 pp. | Paper | 978-0-300-00066-5 | \$66.00
- Advanced Chinese Reader
1969 | 720 pp. | Paper | 978-0-300-01083-1 | \$66.00

Supplementary Reading Series for Intermediate Chinese Reader

This series is designed to supplement the *Intermediate Chinese Reader* by John DeFrancis. It is presented in simplified characters, with pinyin romanization, and an accompanying audio program is available.

Volume One: The White-Haired Girl

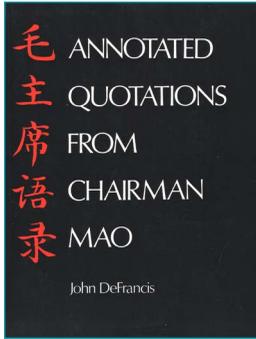
Chih-yu Ho
The *White-Haired Girl* relates the story of one of the most famous figures of the Chinese Revolution.
1976 | Paper |
978-0-887-10116-8 | \$8.95

Volume Four: Sun Yat-Sen

Yung Teng Chia-ye
This book tells the story of Sun Yat-Sen, the founder of the Chinese Republic.
1980 | 60 pp. | Paper |
978-0-887-10119-9 | \$16.00

Volume Five: Wu Song Kills a Tiger

Yung Teng Chia-ye
One of the most famous episodes from *Water Margin*, a traditional Chinese novel, is here retold in simple Chinese.
1978 | 62 pp. | Paper |
978-0-887-10120-5 | \$8.95



Annotated Quotations from Chairman Mao

John DeFrancis

The famous little red book of Mao Tse-tung's thoughts contains basic ideas that permeate virtually all discussion in China of a wide range of topics – war and peace, socialism and communism, culture and art, women and youth, study and education, politics and government, economics and philosophy, morality and ethics, and so on. The *Annotated Quotations* provides the original Chinese text together with a complete pinyin transcription. The annotation includes regular characters, simplified forms, pinyin transcription, and English definitions. Structural notes are provided for passages of special difficulty. A cumulative glossary of first occurrences of all characters and vocabulary items not in the Index Volume to the DeFrancis series concludes the work.

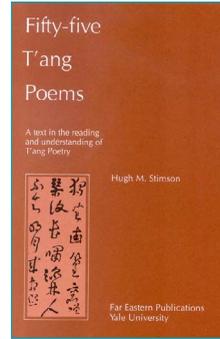
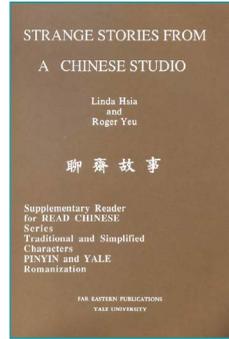
1975 | 336 pp. | Paper | 978-0-300-01870-7 | \$34.00

Strange Stories from a Chinese Studio

Linda Hsia and Roger Yeu

Twenty tales selected from the popular novel *Liao ch'ai chih yi* by P'u Sung-Ling are here retold in simple Chinese for the beginning student. The text is at the 600 character level, and is given in both complex and traditional characters and both Yale and pinyin romanization.

1977 | 186 pp. | Paper | 978-0-887-10114-4 | \$21.00



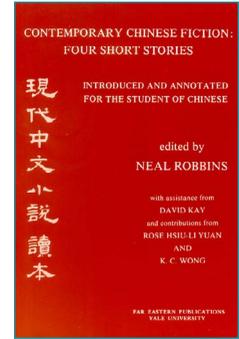
Fifty-Five T'ang Poems

A Text in the Reading and Understanding of T'ang Poetry

Hugh M. Stimson

Four masters of the shi form of Chinese poetry, who are generally considered to be giants in the entire history of Chinese literature, are represented in this book: three from the eighth century, and one from the ninth. A few works by other well-known poets are also included. The author provides a general background sketch, instruction to the student, a description of the phonological system and the spelling used, as well as an outline of the grammar of T'ang shi, insofar as it is known.

1976 | 258 pp. | Paper | 978-0-887-10026-0 | \$26.00

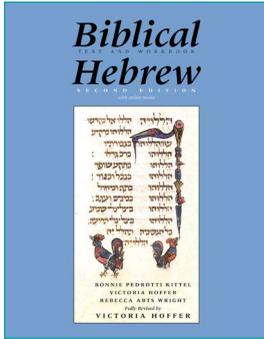


Contemporary Chinese Fiction Four Short Stories

Edited by Neal Robbins

This volume contains fifteen selections from the writings of Hu Shih, Sun Yat-Sen, Liang Ch'i-ch'ao, and others. It uses traditional characters with Yale romanization.

1986 | 238 pp. | Paper | 978-0-887-10140-3 | \$34.00



Biblical Hebrew, Second Edition

Text, Workbook, and Audio

Victoria Hoffer, Bonnie Pedrotti Kittel, and
Rebecca Abts Wright

This revised edition of the best-selling Biblical Hebrew is thoroughly updated and augmented for a new generation of students. Designed for use in a two-semester course, the book's fifty-five lessons are constructed around Biblical verses or segments and arranged in order of increasing complexity. Accompanying the textbook are a 3-CD audio program, and a companion volume, the *Supplement for Enhanced Comprehension*.

Cloth Text and Workbook w/ online media | 9780300222647 | \$72.00
Supplement for Enhanced Comprehension | 176 pp.
Paper | 0978-0-300-09863-1 | \$28.00

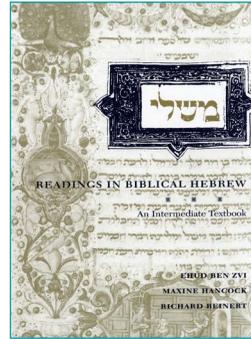
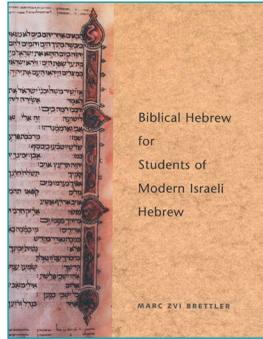
The textbook's answer key is available for download from yalebooks.com.

Biblical Hebrew for Students of Modern Israeli Hebrew

Marc Zvi Brettler

This clear, comprehensive textbook is the first to teach biblical Hebrew to college-level students of modern Hebrew. It utilizes authentic biblical texts in both its explanations of fundamental points and in its numerous well-constructed exercises.

2001 | 368 pp. | 40 b/w illus. + 5 line drawings
Cloth | 978-0-300-08440-5 | \$55.00



Readings in Biblical Hebrew

An Intermediate Textbook

Ehud Ben Zvi, Maxine Hancock, and Richard A. Beinert

This textbook will teach students who have completed an introductory course in biblical Hebrew how to read and interpret a wide range of texts from the Old Testament/Hebrew Bible. The text includes drills and exercises for classroom use.

1993 | 256 pp. | Cloth | 978-0-300-05573-3 | \$50.00

Learn to Write the Hebrew Script

Aleph Through the Looking Glass

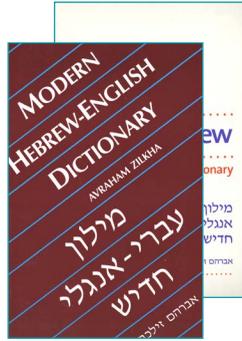
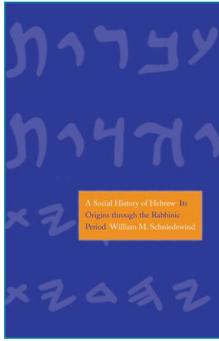
Jonathan Orr-Stav

This book presents a new and innovative approach to learning the Hebrew script. Drawing on the common ancestry of European and Hebrew alphabets and the natural inclinations of the writing hand, Orr-Stav shows how the Hebrew script may be understood and acquired almost intuitively through a three-step transformation of ordinary Roman-script cursive.

2005 | 176 pp. | Paper | 978-0-300-11334-1 | \$26.00



HEBREW



A Social History of Hebrew Its Origins Through the Rabbinic Period

William M. Schniedewind

An ambitious and strikingly original study of classical Hebrew, from its origins through the Rabbinic period, this book combines linguistics and social history to view the story of the ancient Israelites through the lens of their language.

2013 | 280 pp. | Cloth | 978-0-300-17668-1 | \$35.00

Modern Hebrew-English Dictionary

Avraham Zilkha

This Hebrew-English dictionary presents over 20,000 listings, many of which are not found in other Hebrew-English dictionaries. Special attention is given to the language of the media, with vocabulary likely to be found in newspapers, journals, and contemporary fiction. No advanced knowledge of Hebrew grammar is needed.

1989 | 312 pp. | Paper | 978-0-300-04648-9 | \$32.00

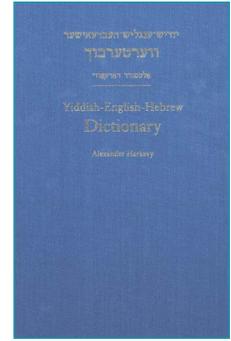
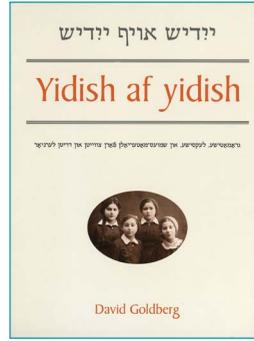
Modern English-Hebrew Dictionary

Avraham Zilkha

This comprehensive and up-to-date dictionary contains some 30,000 entries, including contemporary technical terms, recently coined Hebrew words, and translations for common idioms. Designed in an easy-to-use format, it features meticulous pronunciation information and is the first dictionary to focus on the accurate translation of words with multiple meanings.

2002 | 464 pp. | Paper | 978-0-300-09005-5 | \$30.00

YIDDISH



Yidish af yidish

Grammatical, Lexical, and Conversational Materials for the Second and Third Years of Study

David Goldberg

Written entirely in Yiddish, this innovative and accessible language text provides opportunities for intermediate-level students of Yiddish to improve their conversational skills, grammar, and vocabulary. It includes numerous written exercises designed to clarify difficult language problems, as well as conversational exercises that invite role play and discussions of readings from Yiddish literature, folklore, and the social sciences.

1996 | 290 pp. | 21 b/w illus. | Paper | 978-0-300-18946-9 | \$44.00

Yiddish-English-Hebrew Dictionary

A Reprint of the 1928 Expanded Second Edition

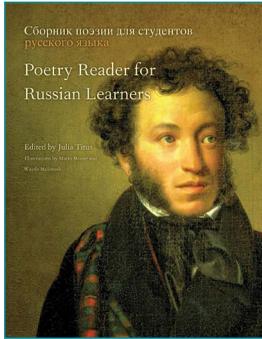
Alexander Harkavy

With an introduction by Dovid Katz

Alexander Harkavy (1863–1939) is credited with almost single-handedly creating an intellectual environment conducive to Yiddish, and his trilingual dictionary is an indispensable tool for research in Yiddish language and literature. This dictionary has been a classic since it originally appeared in New York in 1925.

2005 | 640 pp. | Cloth | 978-0-300-10839-2 | \$90.00

RUSSIAN



Poetry Reader for Russian Learners

Edited by Julia Titus

Illustrations by Mario Moore and Wayde McIntosh

Through the poetry of nineteenth- and twentieth-century Russian authors, including Pushkin and Akhmatova, *Poetry Reader for Russian Learners* helps upper-beginner, intermediate, and advanced Russian students refine their language skills. Poems are coded by level of difficulty. The text facilitates students' interaction with authentic texts by means of a complete set of learning tools, including biographical sketches of each poet, stress marks, annotations, exercises, questions for discussion, and a glossary.

2015 | 248 pp. | 12 b/w illus. | Paper | 978-0-300-18463-1 | \$35.00

Visit the companion website at russianpoetry.yale.edu.

The Meek One: A Fantastic Story An Annotated Russian Reader

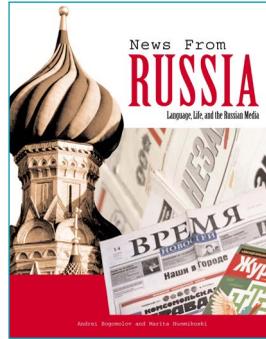
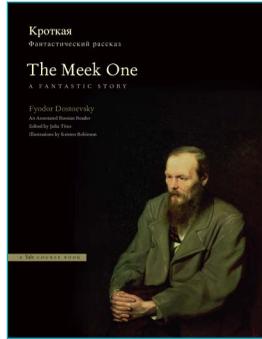
Fyodor Dostoevsky; Edited by Julia Titus;

Illustrations by Kristen Robinson

This fully annotated paperback learner's edition of Dostoevsky's short story *The Meek One* is intended for intermediate and advanced Russian students. In addition to the Russian text, the book includes an introduction discussing the story's historical context, literary significance, and critical response; an extensive glossary and a learner's dictionary; discussion questions; and vocabulary quizzes, exercises, and self-tests.

2011 | 176 pp. | 6 b/w illus. | Paper | 978-0-300-16232-5 | \$22.00

Visit the companion website at yalebooks.com/meek.



News from Russia

Language, Life, and the Russian Media

Andrei Bogomolov and Marita Nummikoski

This unique textbook draws on printed mass media, including online media sources, to introduce students to varied aspects of Russian life.

2004 | 144 pp. | 32 b/w illus. | Paper | 978-0-300-10437-0 | \$35.00

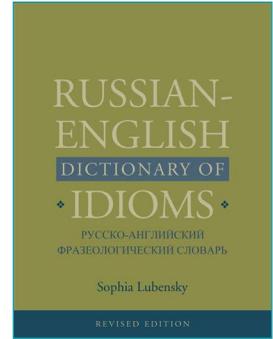
Russian-English Dictionary of Idioms

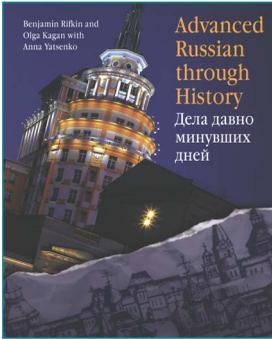
Revised Edition

Sophia Lubensky

This is the most innovative, comprehensive, and scholarly bilingual dictionary of Russian idioms available today. It includes close to 14,000 idioms, set expressions, and sayings found in contemporary colloquial Russian and in literature from the nineteenth century to the present. The Russian idioms are provided with many English equivalents to render idioms in various contexts. Illustrative examples are cited to show how the idioms are used in context. Each entry also contains a grammatical description of the idiom, a definition, and stylistic and usage information.

2014 | 992 pp. | Cloth | 978-0-300-16227-1 | \$85.00





Advanced Russian Through History

Benjamin Rifkin and Olga Kagan with Anna Yatsenko

This text with companion website is a Russian reader for intermediate, advanced, and heritage learners of Russian. The book's 36 chapters focus on the history of Russia, from Kievan Rus' to the post-Soviet era. Each chapter features a written text with online materials: a brief lecture and learning tasks designed to promote students' abilities to understand and produce argument in the style of scholarly discourse, both in speech and in writing.

2007 | 264 pp. | 5 maps 8 photos | Paper |
978-0-300-10947-4 | \$64.00

Visit the website yalebooks.com for exercises and audio program.

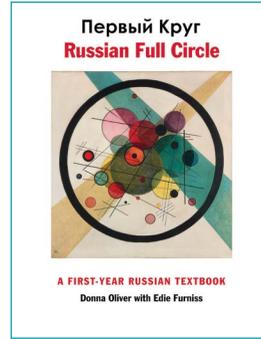
Russian in Use

An Interactive Approach to Advanced Communicative Competence

Sandra Freels Rosengrant

Russian in Use is a four-skill language textbook intended for advanced students of Russian. The book focuses on high-frequency, nonliterary topics of general interest: geography, education, politics, ecology, and Russians' perceptions of America. An instructor's manual, which contains keys to the exercises and transcripts of the listening passages, is available as a PDF file.

2006 | 448 pp. | Paper | 978-0-300-10943-6 | \$68.00



Russian Full Circle

A First-Year Russian Textbook

Donna Oliver with Edie Furniss

Deliberately “bare-bones” in its design, Russian Full Circle allows instructors to deliver in one academic year a full first-year Russian language curriculum. It consists of ten lessons that cover all major grammar topics and provide an ample amount of essential vocabulary on a variety of themes. In promoting both flexibility for faculty and self-directed learning for students, *Russian Full Circle* provides a needed alternative to the two-volume, densely packed first-year Russian textbooks currently on the market.

2013 | 384 pp. | 105 color + 46 b/w ill. | Cloth |
978-0-300-18283-5 | \$85.00

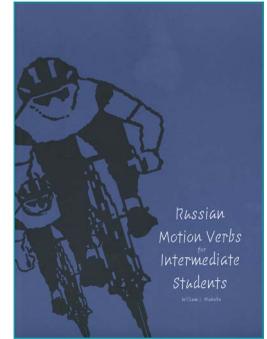
Visit the companion website russianfirstcircle.com for cultural content and supplemental audiovisual materials.

Russian Motion Verbs for Intermediate Students

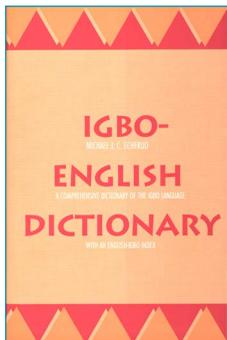
William J. Mahota

This handbook includes a variety of exercises and presents up-to-date examples in colloquial language to enable intermediate students to use motion verbs with facility and to participate comfortably in everyday Russian conversations.

1996 | 160 pp. Paper | 978-0-300-06413-1 | \$34.00



AFRICAN



Igbo-English Dictionary

A Comprehensive Dictionary of the Igbo Language, with an English-Igbo Index

Michael J. C. Echeruo

This is the first comprehensive and authoritative dictionary of Igbo, the language of more than twenty million Nigerians. Prepared by a native speaker of Igbo, the dictionary focuses on words and phrases encountered in everyday life and in Igbo texts. The author includes words from all Igbo dialects and provides a convenient English index.

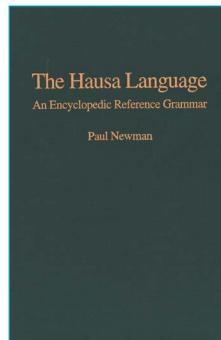
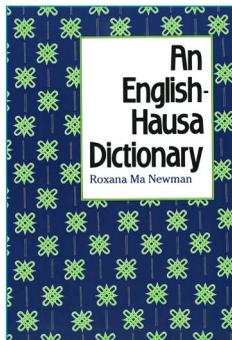
1998 | 304 pp. | Cloth | 978-0-300-07307-2 | \$63.00

An English-Hausa Dictionary

Roxana Ma Newman

This is a modern comprehensive dictionary designed specifically for English-speaking users who wish to acquire communicative fluency in Hausa. It contains a broad selection of words that the average person is likely to need in speaking and writing Hausa for everyday use.

1990 | 344 pp. | Cloth | 978-0-300-04702-8 | \$50.00



The Hausa Language

An Encyclopedic Reference Grammar

Paul Newman

This comprehensive book is the most authoritative and detailed grammar of the Hausa language ever written. A world authority on Hausa, Paul Newman offers an easy-to-use and thorough grammar that will be indispensable to both students and teachers of this important African language—the native tongue of some 35 million people and a second language for 15 million more.

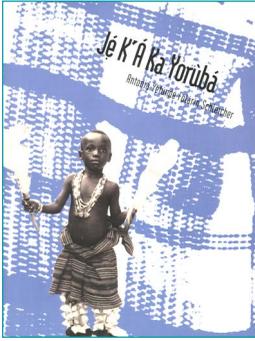
2000 | 800 pp. | 9 b/w illus. | Cloth | 978-0-300-08189-3 | \$95.00

A Hausa-English Dictionary

Paul Newman

This up-to-date volume, the first Hausa-English dictionary published in a quarter of a century, is written with language learners and practical users in mind. With over 10,000 entries, it primarily covers Standard Nigerian Hausa but also includes numerous forms from Niger and other dialect areas of Nigeria.

2007 | 272 pp. | 978-0-300-12246-6 | \$65.00



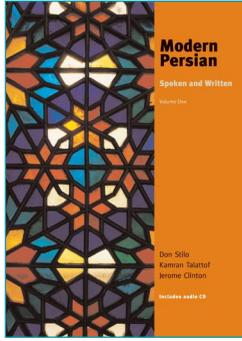
Jé K'Á Ka Yorùbá

An Intermediate Course

Antonia Yétúndé Folárin Schleicher

This intermediate textbook for courses in Yoruba, one of the principal languages in Nigeria, presents a theme-based, communication-oriented approach that teaches language through culture as well as grammar. Includes monologues, dialogues, poems, and songs, as well as twelve readings used as points of departure for individual and class exercises that further students' proficiency in reading, speaking, listening to, and writing Yoruba.

1998 | 256 pp. | 104 b/w illus. | Paper | 978-0-300-07145-0 | \$32.00



Modern Persian

Spoken and Written

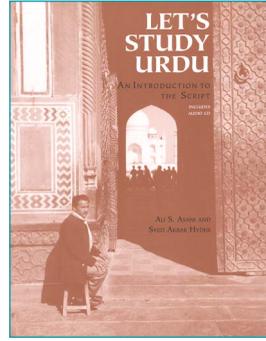
Donald L. Stilo, Kamran Talattof, and Jerome W. Clinton

Although Persian is one of the world's oldest languages, in its modern form it is still spoken by more than forty million people in Iran and by more than twenty million people elsewhere. These volumes provide students from beginning to intermediate levels with a mastery of modern Persian (also known as Farsi) and with an understanding of colloquial Persian. They offer extended vocabulary, grammar, and essays on aspects of Iranian culture. Volume 1 emphasizes speaking and understanding, and Volume 2 focuses on the written language.

2005 | 1 map, includes audio CD

Volume 1 | 544 pp. | Cloth | 978-0-300-10051-8 | \$90.00

Volume 2 | 560 pp. | Cloth | 978-0-300-10052-5 | \$90.00



Let's Study Urdu

An Introduction to the Script

Ali S. Asani and Syed Akbar Hyder

Let's Study Urdu! is a comprehensive introduction to the Urdu language that draws on a range of real-life contexts, popular film songs, and prized works of Urdu literature. A variety of effective aural, oral, and written drills will help students master the language while keeping them entertained. Includes multimedia.

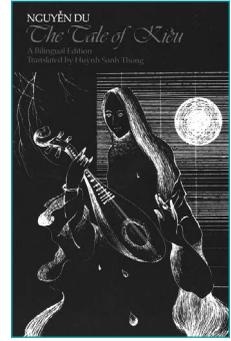
An Introductory Course | 2007 | 528 pp.

Paper w/ online media | 978-0-300-21438-3 | \$62.00

An Introduction to the Script | 2007 | 104 pp.

Paper w/ online media | 978-0-300-23489-3 | \$36.00

Course resources are available online at
yalebooks.com/urdu and yalebooks.com/urdu-script.



The Tale of Kiêu

A Bilingual Edition of Nguyễn Du's Truyện Kiêu

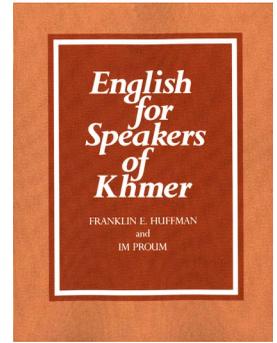
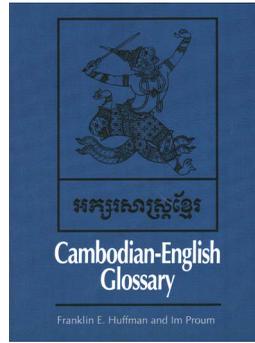
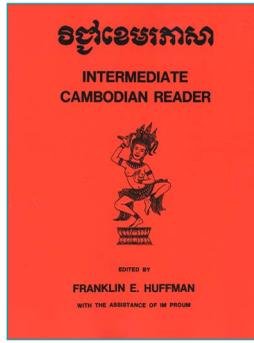
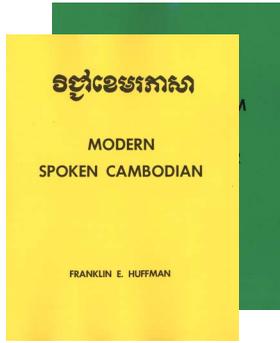
Translated by Hùynh Sanh Thông

With an Historical Essay by Alexander B. Woodside

Since its publication in the early nineteenth century, this long narrative poem has stood unchallenged as the supreme masterpiece of Vietnamese literature. Thông's new and absorbingly readable translation (on pages facing the Vietnamese text) is illuminated by notes that give comparative passages from the Chinese novel on which the poem was based, details on Chinese allusions, and literal translations with background information explaining Vietnamese proverbs and folk sayings.

1987 | 216 pp. | Paper | 978-0-300-04051-7 | \$28.00

CAMBODIAN



By Franklin E. Huffman:

Spoken Cambodian

Modern Spoken Cambodian

The aim of this volume is to provide the student with a thorough command of the basic structures of standard spoken Cambodian.

1970 | 480 pp. | Paper | 978-0-300-01316-0 | \$45.00

Cambodian System of Writing and Beginning Reader

The reader contains 32 selections from some of the most important and best-known works of Cambodian literature in a variety of genres—historical prose, folktales, epic poetry, didactic verse, religious literature, the modern novel, poems and songs, and so forth. It concludes with a bibliography of some sixty items on Cambodian literature.

1970 | 380 pp. | Paper | 978-0-300-01314-6 | \$37.00

Intermediate Cambodian Reader

This book is a sequel to the author's Cambodian System of Writing and Beginning Reader, published by the Yale University Press in 1970. It is intended to develop the student's ability to the point of reading unedited Cambodian texts with the aid of a dictionary.

1972 | 502 pp. | Paper | 978-0-300-01552-2 | \$50.00

Cambodian-English Glossary

Franklin E. Huffman and Im Proum

Designed to accompany the series of Cambodian readers prepared by Franklin E. Huffman and Im Proum, this work is now reissued as an aid not only to students of the Cambodian language but also to Cambodians residing in English-speaking countries. The largest such glossary compiled to date, it includes some 10,000 words, with definitions that are useful and complete at a general level, beyond the specific context of the published readings.

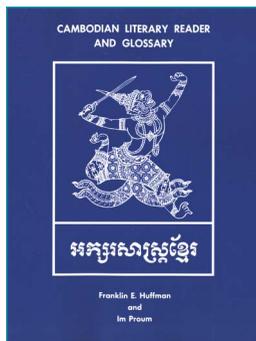
1981 | 152 pp. | Paper | 978-0-300-02070-0 | \$21.00

English for Speakers of Khmer

Franklin E. Huffman and Im Proum

This is an essential resource for Khmer refugees in America and Europe and in camps in Southeast Asia to acquire competence in English. Includes a section addressed to the English teacher; fifteen lessons based on practical, everyday situations; pronunciation drills; grammar notes and drills; and model conversations in both English and Khmer. An English-Khmer glossary, an index of pronunciation drills, and an index of grammar notes complete the book.

1983 | 608 pp. | Paper | 978-0-300-03031-0 | \$55.00

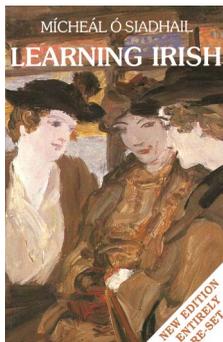


Cambodian Literary Reader and Glossary

Franklin E. Huffman

The reader contains 32 selections from some of the most important and best-known works of Cambodian literature in a variety of genres. The glossary contains more than 10,000 items, making it the largest Cambodian-English glossary compiled to date. The definitions are more general and complete than one usually finds in a simple reader glossary, in which definitions are normally context-specific.

1977 | 336 pp. | Paper | 978-0-300-02069-4 | \$47.00

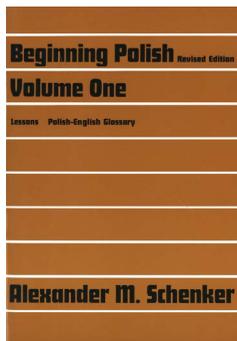


Learning Irish

Mícheál Ó Siadhail

This text is the standard introductory course to the Irish language. It provides a sound approach to the ordinary language learner and at the same time furnishes the professional linguist with an authentic description of the spoken language.

1995 | 320 pp. | Paper | ISBN-13: 978-0-300-06462-9 | \$30.00
Forthcoming: Paper w/ online media, 9780300236675



Beginning Polish

Alexander M. Schenker

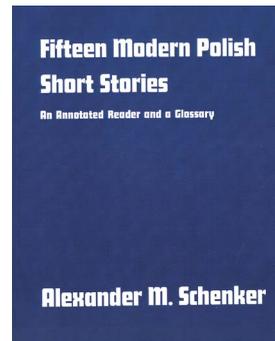
A standard text for the teaching of Polish, this revised edition introduces two new features: a grammatical sketch of Polish and an index. Volume Two contains drills for the lessons in Volume One designed specifically for classroom instruction, a survey of Polish grammar, and an index to both volumes.

Volume 1

1973 | 507 pp. | Paper | 978-0-300-01653-6 | \$49.00

Volume 2

1973 | 468 pp. | Paper | 978-0-300-01671-0 | \$45.00



Fifteen Modern Polish Short Stories

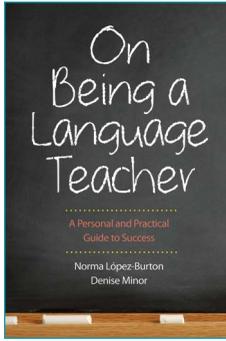
An Annotated Reader and a Glossary

Alexander M. Schenker

Mr. Schenker now supplements his Beginning Polish with a selection of fifteen unabridged, annotated short stories, each by a different author, to be used in beginning and intermediate college courses in Polish. Problems that might be encountered by the reader—whether of a linguistic or cultural nature—are explained in footnotes, and a glossary at the end of the book contains all of the words occurring in the stories. There is no other reader dealing exclusively with twentieth-century Polish prose.

1970 | 200 pp. | Paper | 978-0-300-01326-9 | \$24.00

METHODOLOGY



On Being a Language Teacher A Personal and Practical Guide to Success

Norma López-Burton and Denise Minor

This book provides an innovative, personal approach to second language teaching. Through illustrative personal anecdotes, this text guides new and aspiring language teachers through key pedagogical strategies while encouraging productive reflection by classroom veterans. Its accessible style and affordability give it the flexibility to serve as either a primary or supplemental text for teaching assistants, students in credential programs, or undergraduates in applied linguistics courses. Online videos complement the text by showing an experienced teacher applying its lessons. In a market dominated by the dense theoretical approaches to language pedagogy, this text provides an instantly accessible, practical set of teaching tools for educators at all levels.

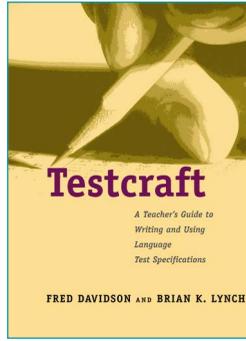
2014 | 408 pp. | 30 b/w illus. | Paper | 978-0-300-18689-5 | \$45.00
Visit the companion website at yalebooks.com.

Testcraft A Teacher's Guide to Writing and Using Language Test Specifications

Fred Davidson and Brian K. Lynch

This clear and timely book offers language educators a how-to guide for creating language tests that reliably measure exactly what they are intended to measure. The authors provide an easy and flexible approach to language testing and the tools teachers need to develop tests appropriate to their own instructional settings.

2001 | 160 pp. | 15 charts/graphs | Paper |
978-0-300-09006-2 | \$40.00



A Philosophy of Second Language Acquisition

Marysia Johnson

In this provocative book, Marysia Johnson proposes a new model of second language acquisition (SLA)—a model that shifts the focus from language competence (the ability to pass a language exam) to language performance (using language competently in real-life contexts).

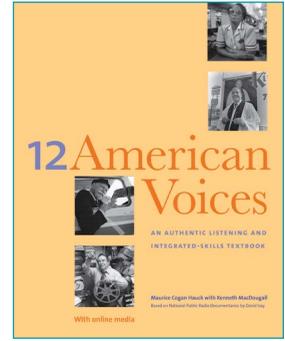
2003 | 224 pp. | 25 b/w illus. | Paper
978-0-300-10026-6 | \$56.00

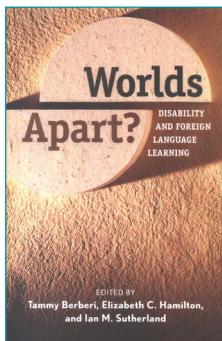
Twelve American Voices An Authentic Listening and Integrated-Skills Textbook

Maurice Cogan Hauck, with Kenneth MacDougall;
Documentaries by David Isay

Designed for intermediate to advanced students of English, this book presents a series of entertaining radio documentaries that feature interviews with a culturally rich array of individuals living and working in contemporary America. The book includes transcripts of the documentaries and exercises as well as online media of the broadcasts, and an instructor's manual.

2001 | 204 pp. | Paper w/ online media | 978-0-300-21444-4 | \$35.00
Instructor's manual available at yalebooks.com.





Worlds Apart? Disability and Foreign Language Learning

Edited by Tammy Berberi, Elizabeth C. Hamilton,
and Ian M. Sutherland

The first of its kind, this book offers critical and practical essays with insights applicable across the language-teaching spectrum. Written in English, *Worlds Apart?* brings together scholars and teachers from around the world who examine foreign language education from general requirements through advanced literature and film courses to study abroad, showing how to enable the success of students with disabilities at every step of the way. Thought-provoking chapters explore the nature of language itself, the best avenues toward acquiring proficiency, and the lives of disabled people at home and abroad. *Worlds Apart?* offers fresh, new perspectives on the inquiries into culture and diversity undertaken in the academy today.

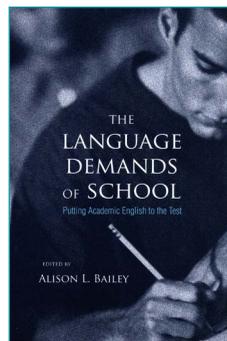
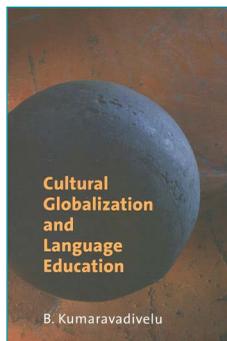
2008 | 288 pp. | 14 b/w illus. | Paper | 978-0-300-11630-4 | \$46.00

Cultural Globalization and Language Education

B. Kumaravadivelu

In this thought-provoking book, Kumaravadivelu explores the impact of cultural globalization on second- and foreign-language education. Drawing insights from international and interdisciplinary sources, he argues that Western notions of cultural assimilation, cultural pluralism, and cultural hybridity have only a limited and limiting relevance to language education in the era of cultural globalization.

2007 | 288 pp. | 8 b/w illus. | Paper | 978-0-300-11110-1 | \$58.00



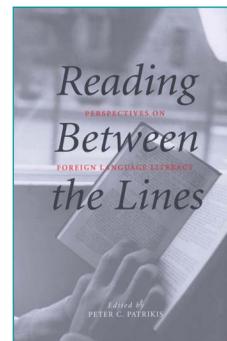
The Language Demands of School

Putting Academic English to the Test

Edited by Alison L. Bailey

This edited volume describes an extensive empirical base for academic English testing, instruction and professional development. The chapters comprise empirical research by Bailey and colleagues at the National Center for Research on Evaluation, Standards, Student Testing (CREST) at UCLA, and invited contributions by practitioners in the fields of language policy, testing, and instruction. The three additional chapters give the perspectives of a policy-maker at the state level, test developers, and practitioners.

2006 | 256 pp. | 13 b/w illus. | Paper | 978-0-300-10946-7 | \$35.00



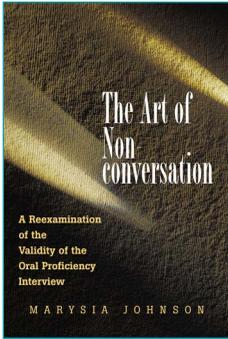
Reading Between the Lines Perspectives on Foreign Language Literacy

Edited by Peter C. Patrikis

This useful book presents new approaches to teaching reading in a foreign language. Asserting that reading is at the heart of learning a foreign language, the contributors – teachers of French, German, Greek, Japanese, and Spanish – document practical methods, including the use of computer technology, for enhancing language skills.

2003 | 192 pp. | 2 b/w illus. | Paper | 978-0-300-09781-8 | \$30.00

METHODOLOGY



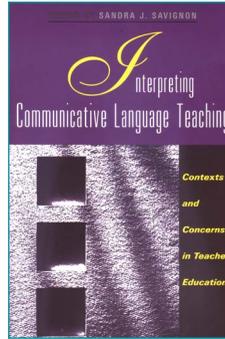
The Art of Non-Conversation

A Reexamination of the Validity of the Oral Proficiency Interview

Marysia Johnson

The Oral Proficiency Interview (OPI) is a widely accepted instrument for assessing second and foreign language ability. This book examines the components of speaking ability, considers whether the OPI is a valid instrument for assessing them, and proposes a new model drawn from sociocultural theory to test language proficiency.

2001 | 256 pp. | 10 charts/graphs | Paper | 978-0-300-09002-4 | \$40.00



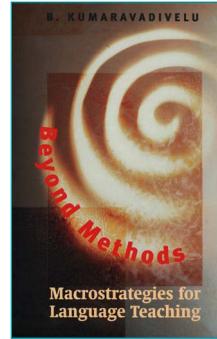
Interpreting Communicative Language Teaching

Contexts and Concerns in Teacher Education

Edited by Sandra J. Savignon

This authoritative collection highlights some of the best work being done today in communicative language teaching. Documenting reform initiatives in Japan, the U.S., Hong Kong, Taiwan, and Europe, the book offers new perspectives on language teaching for communicative competence from the points of view of teachers and teacher educators.

2002 | 256 pp. | Paper | 978-0-300-09156-4 | \$42.00



Beyond Methods

Macrostrategies for Language Teaching

B. Kumaravadelu

This original book presents ten macrostrategies for teachers based on current knowledge of second language and foreign language teaching. These strategies are designed to help both beginning and experienced teachers to self-observe, self-analyze, and self-evaluate their teaching practices.

2002 | 352 pp. | Paper | 978-0-300-09573-9 | \$59.00

AUTHOR INDEX

Abbona-Sneider	12	Dansereau	8	Ling	28	Rifkin	36
Abed	13, 15	Davidson	41	Link	17	Robbins	32
Abetti	6	DeFrancis	32	Liu	25	Rosengrant	36
Agosin	4	Dolidon	7	López-Burton	7, 41	Ross	26
Alhawary	15	Donahue	19	Lubensky	35	Russell	20, 21
Alosh	14	Dostoevsky	35	Ludwigs	18	Sánchez-Blake	5
Asani	38	Dykstra-Pruim	17	Lydgate	6	Savignon	43
Antes	7	Echeruo	37	Lynch	41	Sawan	15
Azmi	16	Eichmanns Maier	18	MacDougall	41	Scharfman	10
Baccouche	16	Estin	9	Mader-Koltay	18	Schenker	40
Bai	26	Fagan	18	Magruder	10	Schleicher	38
Bailey	42	Fasoli	12	Mahota	36	Schniedewind	34
Barnett	8	Fedi	12	Marini-Maio	12	Schroeder	3
Bartalesi-Graf	11	Fischer	16	Melis	12	Seto	22
Beinert	33	Frangieh	13, 17	Meng	25	She	30
Berberi	42	Funcia	3	Mickel	28	Shih-Jiu Hou	29
Berg	8	Furniss	36	Minor	41	Simon	3
Beyer	19	Gehlker	17	Mistacco	9	Slade	11
Bilbao-Henry	4	Golato	9	Montanaro	23-24	St. Onge	8
Björkstén	29	Goldberg	34	Morgan	2	Stilo	38
Blyth	7	Gravina	3	Morris	9	Stimson	30, 32
Bogomolov	35	Green	10	Mujica	4, 5	Susskind	10
Borra	12, 13, 18	Hall	10	Newman	37	Sutherland	42
Boyd	13	Hamilton	42	Nielsen	8	Talattof	38
Brettler	33	Hancock	33	Ning	23-24, 25	Tang	27
Brown	30	Harbaugh	27	Noda	22	Theobald	10
Campbell	7	Harkavy	34	Noe	13	Thông	38
Capretz	6	Hauck	41	Nowakowska Stycos	5	Titus	35
Carballal	2	Herron	9	Nummikoski	35	Tolman	3
Mack	3	Hirsch	10	Núñez Méndez	2	Torres	3, 5
Caws	9, 10	Ho	31	O'Brien	18	Tschudi	23-24
Chao	22	Hoffer	33	O'Neil	5	Wang	25, 29, 30
Chaplin	22	Honigmann	17	O'Siadhail	40	Wheatley	26
Chang	25	Hsia	32	Oliver	36	Wong	30
Chase	1	Hsu	30	Orr-Stav	33	Wright	33
Chen	27	Huang	28, 30	Pablos-Ortega	3	Yatsenko	36
Chia-yee	31	Huffman	39, 40	Patrikis	42	Yao	29
Chou	29	Hussein	16	Pausini	12, 13	Yeu	33
Chouairi	15	Hyder	38	Perini	11	Yin	26
Christ	17	Itomitsu	22	Perini	11	Younes	16
Clark	14	Jaen-Portillo	3	Pfrehm	10, 18	Yuan	27
Claxton	21	Johnson	41, 43	Piñar	4	Zhang	25
Clinton	38	Jorden	22	Pinto	3	Zilkha	34
Cloonan Cortez de Andersen	2	Kagan	36	Proum	39	Zvi	33
Cohen	27	Katz	7	Ramos	3		
Colligan-Taylor	22	Keller	20, 21	Redmann	17		
Coria-Sánchez	3, 5	Kittel	33	Redonnet	8		
Corrigan	19	Kok	28	Reymundi	3		
Cotton	3	Kumaravadivelu	42, 43	Ribas Groeger	2		